

VOCO



Bifix SE



Instructions for use

Product description:

Bifix SE is a universal, dual-curing, self-adhesive, luting composite. It is used for luting indirect restorations made from ceramic, zirconium dioxide, composite and metal as well as for luting posts. Additional adhesives or conditioners are not required when using **Bifix SE**. **Bifix SE** can be used with any commercial coupling silane (follow manufacturer's instructions).

Bifix SE contains bifunctional methacrylate, acid methacrylate and inorganic fillers. The filler content is 70 % w/w.

Bifix SE is available in the following shades: Universal (U), White-opaque (WO) and Transparent (T).

The QuickMix syringe automatically mixes the material and prevents errors and bubbles. **Bifix SE** comes with tapered cannulae (mixing tips type 14) for easily accessible cavities and restorations as well as blunt-end cannulae (mixing tips type 15). Attaching the intraoral tip type 1 to the blunt cannula helps access difficult to reach areas and post drillings.

Curing behaviour:

Working time:	90 s (23 °C)
Intraoral working time after insertion:	30 - 60 s
Setting time:	4 min (37 °C)

An evaluation of the curing of **Bifix SE** on mixing pads or similar does not provide valid evidence. This is due to the fact that **Bifix SE**, as is typical for luting composites, does not set hard completely (or not at all, where layers are thin) when exposed to oxygen at room temperature. Completion of curing is guaranteed after insertion of the restoration, at mouth temperature and unaffected by ambient oxygen.

Indications:

- Definitive luting of inlays, onlays, crowns and bridges (not Maryland bridges) made from ceramic, zirconium dioxide, composites and/or metal
- Definitive luting of metal, ceramic, zirconium dioxide and fibre-reinforced posts

Pulp protection:

Areas in close proximity to the pulp should be covered with a hard-setting calcium hydroxide preparation to avoid pulp irritations.

Method of use:

1. Removing the temporary and preparing the cavity

Remove the temporary and thoroughly clean the cavity or prepared core, e.g. using oil- and fluoride-free cleaning paste.

2. Preparation

Check the fit and contact points of the definitive restoration. If silicone has been used for verification, thoroughly remove silicone residues afterwards. Checking the occlusion on glass-ceramic restorations should only be carried out after definitive luting to reduce the risk of fracture. Remove any residue from the surface of the tooth and restoration after completing the try-in. Prepare the restoration according to the manufacturer's instructions and dry it carefully. Dry the surface of the tooth, preferably with either a foam pellet or gentle puffs of air, leaving the dentine slightly moist.

3. Inserting the restoration

Due to technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the syringe chambers prior to first use. Therefore remove the syringe cap and extract material until both chambers deliver uniformly. Then fit a mixing tip type 14 or 15. The notches on the syringe and the mixing tip must line up exactly. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the tip into place. If necessary an intraoral tip type 1 can be attached to the end of the mixing tip type 15. To guarantee homogeneous mixing of both pastes, please discard the first 2 mm of the extracted material. After that, apply the material immediately and directly onto the prepared contact surfaces. Insert the restoration with the aim of leaving a small amount of excess material. Either replace transport cap or use the attached mixing tip as a cap.

4. Removal of excess material

Remove excess material from difficult to reach areas first. Clean contact points and interproximal areas with dental floss.

Excess cement can be removed with a suitable instrument (scaler) either during the gel phase (ca. 60 - 90 s after insertion) or after brief light-curing (1 - 2 s). Larger amounts of excess material are easier to remove. The restoration must be held in position during the polymerisation phase.

As an alternative, any coarse pieces of excess luting composite can be removed with a foam pellet or a similar object immediately after insertion.

Leave a small amount of excess material and cover it with a glycerine gel (air-block) or light-cure it.

5. Curing

Polymerisation time can be controlled with additional light-curing. Cure translucent restorations with light for 20 s on each side. Light-curing the luting gap for 10 s on each side is recommended for opaque restorations. The autopolymerisation of **Bifix SE** is completed 4 min after insertion.

6. Finishing

Excess material can be worked immediately after polymerisation. Remove cured excess material with a finishing diamond or flexible polishing disc. Finish approximal areas with finishing/polishing strips.

Luting endodontic posts:

1. Prepare root canal for treatment. Prepare the endodontic post according to the manufacturer's instructions.
2. Disinfect the root canal, rinse with plenty of water – do not use hydrogen peroxide.
3. Remove the transport cap from the QuickMix syringe. Subsequently attach the type 15 blunt mixing tip and turn to lock. Attach the type 1 intraoral tip to the mixing tip.
4. Dry the root canal and dentine with paper points, leaving the dentine slightly moist.
5. Applying **Bifix SE** directly into the root canal is recommended (begin applying from apical direction, allowing the intraoral tip type 1 to be immersed in the luting composite to prevent formation of air bubbles during the application). Do not use a lentulo! The endodontic post can also be wetted with **Bifix SE**. Insert the endodontic post with a turning motion with the aim of leaving a small amount of excess cement. Remove the rough excess material and light-cure **Bifix SE** in the direction of the endodontic post to anchor it.

Warnings and precautionary measures:

Bifix SE contains Bis-GMA, aliphatic, aromatic and acid methacrylates as well as benzoyl peroxide, amines and BHT. **Bifix SE** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. In case of contact with the eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical advice.

Do not use phenolic substances (e.g. temporary cements containing eugenol), as they can inhibit polymerisation of **Bifix SE**. Only use eugenol-free temporary cements for temporary luting.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C.

Do not use after the expiry date. Refrigeration is recommended.

Allow **Bifix SE** to reach room temperature before use.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Bifix SE ist ein universelles, dualhärtendes, selbstadhäsives Befestigungscomposit. Es wird für die Befestigung von indirekten Restaurationen aus Keramik, Zirkoniumdioxid, Compositen, Metall und zur Befestigung von Stiften eingesetzt. Bei der Verwendung von **Bifix SE** müssen keine zusätzlichen Haftvermittler oder Konditionierungsmittel eingesetzt werden. **Bifix SE** lässt sich mit handelsüblichen Haftsilanen anwenden. Beachten Sie die Herstellerangaben.

Bifix SE enthält bifunktionelle Methacrylate, saure Methacrylate und anorganische Füllstoffe. Der Füllstoffanteil beträgt 70 % Gew.

Bifix SE ist in den Farben Universal (U), Weiß-Opak (WO) und Transparent (T) erhältlich.

Mit der QuickMix Spritze wird automatisch fehler- und blasenfrei angemischt. **Bifix SE** wird mit spitz zulaufenden Kanülen (Mischkanülen Typ 14) zur Versorgung von leicht zugänglichen Kavitäten und Restaurationen, sowie mit flach abschließenden Kanülen (Mischkanülen Typ 15) geliefert. Durch Aufsetzen des Applikationsaufsatzes Typ 1 auf die flache Kanüle wird der Zugang zu schwer zugänglichen Bereichen und Stiftbohrungen erleichtert.

Aushärteverhalten:

Verarbeitungszeit:	90 s (23 °C)
Intraorale Verarbeitungszeit nach dem Einsetzen:	30 - 60 s
Abbindezeit:	4 min (37 °C)

Eine Bewertung der Aushärtung von **Bifix SE** auf Amnischblöcken oder ähnlichem ist nicht aussagekräftig, da **Bifix SE**, wie bei Befestigungscompositen üblich, unter Sauerstoffeinwirkung bei Raumtemperatur nur unvollständig und in dünnen Schichten eventuell auch gar nicht aushärtet. Die vollständige Aushärtung nach dem Einsetzen der Restauration ist dort unter Sauerstoffausschluss und bei Mundtemperatur gewährleistet.

Indikationen:

- Definitive Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen, Brücken (keine Marylandbrücken) aus Keramik, Zirkoniumdioxid, Compositen und Metall
- Definitive Befestigung von Metall-, Keramik-, Zirkoniumdioxid- und faserverstärkten Stiften

Pulpenschutz:

Um Irritationen der Pulpa zu vermeiden, sollten pulpennahe Bereiche mit einem fest abbindenden Calciumhydroxidpräparat abgedeckt werden.

Anwendung:

1. Entfernen des Provisoriums und Vorbereitung der Kavität

Provisorium entfernen und die Kavität oder den präparierten Stumpf gründlich reinigen, z. B. öl- und fluoridfreie Reinigungspaste verwenden.

2. Vorbereitung

Passform und Kontaktpunkte der definitiven Restauration prüfen. Sollte ein Silikon zur Überprüfung verwendet werden, anschließend Silikonreste gründlich entfernen. Bei Glaskeramiken sollte wegen der Bruchgefahr die Okklusion erst nach der definitiven Befestigung überprüft werden.

Nach Abschluss der Einprobe sind die Zahnoberfläche und die Restauration von evtl. Rückständen zu befreien.

Die Restauration nach Herstellerangaben vorbereiten und sorgfältig trocknen. Die Zahnoberfläche am besten mit einem Schaumstoffpellet oder sanften Luftstößen trocknen, Dentin leicht feucht belassen!

3. Einsetzen der Restauration

Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Danach Mischkanüle Typ 14 oder 15 aufsetzen.

Die Ausparungen an der Spritze und der Mischkanüle müssen übereinstimmen. Fixieren der Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn. Bei Bedarf kann zusätzlich ein Applikationsaufsatz Typ 1 auf die Spitze der Mischkanüle Typ 15 gesetzt werden. Um eine gleichmäßige Vermischung der beiden Pasten zu gewährleisten, sind die zuerst aus der Kanüle austretenden 2 mm Material zu verwenden. Anschließend sofort direkt auf die vorbereiteten Kontaktflächen applizieren.

Die Restauration unter Erzielung von Überschüssen einsetzen. Verschlusskappe wieder aufsetzen oder die verwendete Mischkanüle als Verschluss nutzen.

4. Entfernung von Überschüssen

Überschüsse in schlecht zugänglichen Bereichen sollten zuerst entfernt werden. Kontaktpunkte und Interproximalbereiche mit Zahnseide reinigen.

Zementüberschüsse lassen sich entweder nach kurzem Belichten mit einer Polymerisationslampe (1 - 2 s) oder in der Gelphase (ca. 60 - 90 s nach dem Einsetzen) mit Hilfe eines geeigneten Instrumentes (Scaler) wegsprengen. Großvolumige Überschüsse lassen sich leichter entfernen. Während der Polymerisationsphase muss die Restauration in Position gehalten werden.

Alternativ können grobe Überschüsse des Befestigungscomposit unmittelbar nach dem Einsetzen mit einem Schaumstoffpellet oder ähnlichem entfernt werden.

Leichten Überschuss belassen und mit Glyzeringel (Air-Block) abdecken oder lighthärten.

5. Aushärtung

Durch zusätzliche Lichthärtung ist die Polymerisation zeitlich steuerbar. Transluzente Restaurationen sollten von jeder Seite 20 s mittels Licht gehärtet werden. Bei opaken Restaurationen wird empfohlen, die Befestigungsfuge für je 10 s pro Seite mit Licht zu härten.

Die Autopolymerisation von **Bifix SE** ist 4 min nach dem Einsetzen abgeschlossen.

6. Ausarbeitung

Die Bearbeitung der Überschüsse ist direkt nach der Polymerisation möglich. Ausgehärtete Überschüsse mit Finierdiamant oder flexiblen Polierscheiben entfernen. Approximale Bereiche mit Finier-Polierstreifen nachbearbeiten.

Wurzelstiftbefestigung:

1. Wurzelkanal präparieren, den Stift nach Herstellerangaben vorbereiten.

2. Wurzelkanal desinfizieren, mit viel Wasser spülen, Wasserstoffperoxid ist zu vermeiden.

3. Verschlusskappe von der QuickMix Spritze entfernen. Anschließend die flache Mischkanüle (Typ 15) aufsetzen und durch Drehung arretieren. Den Applikationsaufsatz Typ 1 auf die Mischkanüle aufsetzen.

4. Wurzelkanal und Dentine mit Papierspitze trocknen, Dentine leicht feucht belassen.

5. Es wird empfohlen, **Bifix SE** direkt in den Wurzelkanal zu applizieren (von apikal beginnend applizieren, dabei den Applikationsaufsatz Typ 1 während der Applikation im Befestigungscomposit eingetaucht lassen, um Luftenschlüsse zu vermeiden). Keinen Lentulo verwenden! Zusätzlich kann der Wurzelstift mit **Bifix SE** benetzt werden. Den Wurzelstift in einer Drehbewegung unter Erzielung leichter Zementüberschüsse einsetzen. Grobe Überschüsse entfernen und **Bifix SE** zur Fixierung des Wurzelstiftes 40 s in Richtung des Stiftes lighthärten.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bifix SE enthält Bis-GMA, aliphatische, aromatische und saure Methacrylate sowie Benzoylperoxid, Amine und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Bifix SE** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Keine phenolischen Substanzen (z.B. eugenolhaltige, temporäre Zemente) verwenden, da diese die Polymerisation von **Bifix SE** stören können. Für temporäre Befestigung nur eugenolfreie provisorische Zemente verwenden.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Die Lagerung im Kühlschrank wird empfohlen.

Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Description du produit :

Bifix SE est un composite de collage universel et auto-adhésif à durcissement dual. Il est utilisé pour le collage de pivots et de restaurations indirectes en céramique, dioxyde de zirconium, composite et métal. **Bifix SE** peut être utilisé sans adhésif ou conditionneur additionnel. **Bifix SE** peut être utilisé avec les silanes adhésifs habituels. Merci d'observer les indications du fabricant.

Bifix SE contient des méthacrylates bifonctionnels, des méthacrylates acides et des charges anorganiques. Le taux de charges est de 70 % (en masse).

Bifix SE est disponible en teintes universel (U), blanc-opaque (WO) et transparent (T). La seringue QuickMix évite des erreurs de mélange et des bulles d'air. **Bifix SE** est livré avec des embouts pointus (embouts mélangeurs type 14) pour le traitement de cavités et de restaurations faciles d'accès, et avec des embouts plats (embouts mélangeurs type 15). Placer l'embout intra-buccal type 1 sur l'embout plat pour les secteurs difficiles d'accès et pour les canaux.

Comportement de durcissement :

Temps de travail :	90 s (23 °C)
Temps de travail intra-buccal après l'insertion :	30 à 60 s
Temps de prise :	4 min (37 °C)

Une évaluation du durcissement de **Bifix SE** sur des blocs de malaxage ou similaire n'est pas très pertinente car comme tous les composites de collage, **Bifix SE** ne durcit qu'incomplètement ou pas du tout en couches minces sous l'influence de l'oxygène à température ambiante. Le durcissement complet est assuré après l'insertion de la restauration en l'absence d'oxygène et à température buccale.

Indications :

- Collage permanent d'inlays, onlays, couronnes, bridges (pas de bridges Maryland) en céramique, dioxyde de zirconium, composites et métal
- Collage permanent de pivots renforcés au métal, à la céramique, dioxyde de zirconium et aux fibres

Protection de la pulpe :

Pour éviter des irritations de la pulpe, couvrir les secteurs à proximité de la pulpe avec un produit à l'hydroxyde de calcium durcissant.

Application :**1. Enlèvement du provisoire et préparation de la cavité**

Enlever le provisoire et nettoyer la cavité ou le moignon préparé soigneusement, utiliser par ex. une pâte de nettoyage sans huile et sans fluorures.

2. Préparation

Vérifier la forme et les points de contact de la restauration définitive. Lors de l'utilisation d'un silicone, bien enlever les restes de silicone. En cas de céramiques de verre, vérifier l'occlusion seulement après le collage définitif en raison du risque de cassure. Nettoyer la surface des dents et la restauration des excédents éventuels après la vérification. Préparer la restauration selon les indications du fabricant et sécher soigneusement. Sécher la surface des dents préférentiellement à l'aide de pellets en mousse ou par des faibles jets d'air, en laissant la dentine légèrement humide !

3. Insertion de la restauration

Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever la fermeture de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices. Ensuite placer l'embout mélangeur type 14 ou 15. Les encoches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre. Arrêter l'embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Si nécessaire, l'embout intra-buccal type 1 peut être placé sur l'embout mélangeur type 15. Pour garantir le mélange régulier des deux pâtes, jeter deux mm de matériau qui sortent de la canule. Ensuite appliquer directement sur les surfaces de contact préparées. Insérer la restauration et fixer en laissant déborder des excédents. Refermer la seringue avec le bouchon ou laisser l'embout de mélange utilisé en place.

4. Enlèvement des excédents

Enlever tout d'abord le matériau excédentaire dans les espaces difficiles d'accès. Nettoyer les points de contact et les espaces interproximaux avec du fil dentaire. Les restes de ciment peuvent être éliminés à l'aide d'un instrument approprié (scalor) après une courte exposition à la lampe de polymérisation (1 à 2 s) ou pendant la phase gélifiante (env. 60 à 90 s après l'insertion). Les gros excédents peuvent être enlevés plus facilement. Pendant la polymérisation il faut fixer la restauration dans la position définitive. Les gros excédents du composite de collage peuvent également être enlevés immédiatement après l'insertion à l'aide d'un pellet en mousse ou similaire. Laisser un peu d'excédent et le couvrir avec un gel de glycérine (Airblock) ou le photopolymériser.

5. Polymérisation

La durée de polymérisation peut être contrôlée par photopolymérisation additionnelle. Photopolymériser chaque côté des restaurations translucides pendant 20 s. Pour les restaurations opaques, photopolymériser le joint de la colle de chaque côté pendant 10 s. La polymérisation chimique de **Bifix SE** est terminée 4 min après l'insertion.

6. Finition

Les excédents peuvent être travaillés juste après la polymérisation. Enlever les excédents polymérisés avec une fraise diamantée ou des disques à polir flexibles. Finir les espaces interproximaux avec des bandes à finir et à polir.

Collage de pivots radiculaires :

1. Préparer le canal radiculaire. Préparer le pivot selon les indications du fabricant.
2. Désinfecter le canal radiculaire, rincer abondamment à l'eau, éviter l'utilisation de peroxyde d'hydrogène.

3. Enlever le bouchon de la seringue QuickMix. Ensuite placer l'embout mélangeur plat (type 15) et arrêter par rotation. Placer l'embout intra-buccal type 1 sur l'embout mélangeur.

4. Sécher le canal radiculaire et la dentine avec des pointes absorbantes, en laissant la dentine légèrement humide.

5. Il est recommandé d'appliquer **Bifix SE** directement dans le canal radiculaire (commencer l'application au niveau apical, laisser l'embout intra-buccal type 1 plongé dans le composite de scellement pendant l'application afin d'éviter l'inclusion de bulles d'air). Ne pas utiliser un lentulo ! En outre, le pivot radiculaire peut être recouvert de **Bifix SE**. Insérer le pivot radiculaire avec un mouvement rotatif, en laissant déborder des excédents de ciment. Enlever les gros excédents et photopolymériser **Bifix SE** en direction du pivot pendant 40 s pour fixer le pivot radiculaire.

Indications, précautions :

Bifix SE contient Bis-GMA, des méthacrylates aliphatiques, aromatiques et acides, du peroxyde benzoylique, des amines et BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Bifix SE** ne pas utiliser le produit. Lors d'un contact avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.

Ne pas utiliser des substances phénoliques (par ex. ciments à l'eugénol, ciments temporaires) qui pourraient gêner la polymérisation de **Bifix SE**. Utiliser seulement des ciments provisoires sans eugénol pour les collages temporaires.

Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C.

Ne plus utiliser après la date de péremption.

Le stockage au réfrigérateur est recommandé.

Faire monter à la température ambiante avant l'utilisation !

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Instrucciones de uso**Descripción del producto:**

Bifix SE es un composite de fijación universal, de curado dual y auto-adhesivo. Se utiliza para la fijación de restauraciones de cerámica, dióxido de zirconio, de composite, de metal y para la fijación de postes. Al utilizar el **Bifix SE** no se necesitan adhesivos o acondicionadores adicionales. **Bifix SE** puede ser aplicado con todos los silanos adhesivos convencionales. Por favor, observar las instrucciones del fabricante.

Bifix SE contiene metacrilatos bifuncionales, metacrilatos ácidos y rellenos inorgánicos. El contenido de relleno es un 70 % en peso.

Bifix SE está disponible en los colores universal (U), blanco-opaco (WO) y transparente (T).

Con la jeringa QuickMix se mezcla automáticamente sin errores y sin burbujas. **Bifix SE** se suministra con cánulas con punta (cánulas de mezcla tipo 14) para el tratamiento de cavidades y restauraciones fácilmente accesibles, así como con cánulas simples (cánulas de mezcla tipo 15). Al colocar la punta intrabucal tipo 1 en la cánula simple se facilita el acceso de áreas poco accesibles y taladros para postes.

Comportamiento de curado:

Tiempo de elaboración:	90 s (23 °C)
Tiempo de elaboración intrabucal después de la inserción:	30 - 60 s
Tiempo de fraguado:	4 min (37 °C)

Una evaluación del curado de **Bifix SE** sobre bloques de mezcla o algo parecido no es significativo, ya que **Bifix SE**, al igual que cualquier composite de fijación, no cura completamente bajo efecto de oxígeno a temperatura ambiente; y en capas finas hasta puede ser que no endurezca nada. El curado completo después de la colocación de la restauración es solamente garantizada sin influencia de oxígeno y a temperatura ambiente.

Indicaciones:

- Fijación definitiva de inlays, onlays, coronas, puentes (no puentes de Maryland) de cerámica, dióxido de zirconio, composites y metal
- Fijación definitiva de postes de metal, cerámica, dióxido de zirconio y reforzados con fibras

Protección pulpar:

Para evitar irritaciones de la pulpa, se deberían cubrir las áreas cerca de la pulpa con un preparado de hidróxido de calcio fraguable.

Aplicación:**1. Eliminación del provisional y preparación de la cavidad**

Eliminar el provisional y limpiar esmeradamente la cavidad o el muñón preparado, p. ej. pasta limpiadora libre de aceite y fluoruro.

2. Preparación

Controlar el ajuste y los puntos de contacto de la restauración definitiva. En caso de que se utilice una silicona para el control, eliminar a continuación esmeradamente los restos de silicona. En caso de cerámicas de vidrio se debería controlar la oclusión – por el peligro de fractura – después de la fijación definitiva.

Eliminar cualquier residuo de la superficie del diente y la restauración después de completar la colocación. Preparar y secar cuidadosamente la restauración según las instrucciones del fabricante.

Mejor aún secar la superficie del diente con un pellet de espuma o chorros suaves de aire, ¡la dentina debe quedar ligeramente húmeda!

3. Colocación de la restauración

Debido a razones técnicas pueden resultar pequeñas diferencias en el nivel de relleno entre las dos cámaras de las jeringas. Por eso, eliminar el cierre de la jeringa y exprimir el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Luego colocar la cánula de mezcla tipo 14 ó 15. Las escotaduras en la jeringa y en la cánula de mezcla tienen que coincidir.

Fijar la cánula de mezcla girando 90° en el sentido de las agujas del reloj. Si necesario, se puede colocar adicionalmente una punta de aplicación del tipo 1 sobre la punta de la cánula de mezcla del tipo 15. Para garantizar una mezcla uniforme de las dos pastas, se debe desechar 2 mm del primer material. A continuación, aplicar inmediatamente el material sobre las superficies de contacto preparadas.

Insertar la restauración logrando excedentes. Colocar otra vez el cierre o utilizar la cánula de mezcla utilizada como cierre.

4. Eliminación de excedentes

Los excedentes en áreas poco accesibles deberían ser eliminados primero. Limpiar los puntos de contacto y áreas interproximales con seda dental.

Los excedentes de cemento se pueden eliminar o bien con una breve iluminación con una lámpara de polimerización (1 - 2 s) o en la fase de gel (aprox. 60 - 90 s después de la inserción) con ayuda de un instrumento (scalor) apropiado. Excedentes de gran volumen se dejan eliminar más fácil. Durante la fase de polimerización se tiene que mantener la restauración en posición.

Alternativamente se pueden eliminar los excedentes gruesos del composite de fijación inmediatamente después de la colocación con un pellet de espuma o parecido. Dejar un ligero excedente y cubrir o fotopolimerizar con gel de glicerina (bloqueo de aire).

5. Curado

Una fotopolimerización adicional puede controlar el tiempo de la polimerización. Restauraciones transparentes deberían ser curadas mediante luz por cada parte unos 20 s. En restauraciones opacas se recomienda fotopolimerizar la porción marginal 10 s por cada parte.

La autopolimerización de **Bifix SE** está terminada 4 min después de la inserción de la restauración.

6. Terminación

La terminación de los excedentes es posible después de la polimerización. Eliminar los excedentes con piedras de diamante de terminación o discos pulidores flexibles. Terminar las áreas proximales con tiras de pulido.

Fijación de postes radicales:

1. Preparar el conducto radicular y el poste según las instrucciones del fabricante.
2. Desinfectar el conducto radicular, enjuagar con mucha agua, se debe evitar agua oxigenada.
3. Eliminar el cierre de la jeringa QuickMix. A continuación, colocar la cánula de mezcla simple (tipo 15) y girar para ajustar. Colocar la punta intrabucal tipo 1 en la cánula de mezcla.
4. Secar el conducto radicular y la dentina con una punta de papel, dejar la dentina algo húmeda.
5. Se recomienda aplicar **Bifix SE** directamente en el conducto radicular (aplicar la punta intrabucal tipo 1 empezando por apical, dejándola sumergida durante la aplicación del composite de fijación para evitar burbujas de aire). ¡No utilizar un lentulo! Adicionalmente se puede humedecer el poste radicular con **Bifix SE**. Colocar el poste radicular con un movimiento giratorio para conseguir un ligero excedente de cemento. Eliminar los excedentes gruesos y fotopolimerizar **Bifix SE** para la fijación del poste radicular 40 s en dirección del poste.

Indicaciones y medidas precautorias:

Bifix SE contiene Bis-GMA, metacrilatos alifáticos, aromáticos y ácidos así como peróxido de benzoilo, aminas y BHT. **Bifix SE** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y contactar un médico. No utilizar sustancias fenólicas (p. ej. cementos que contengan eugenol o temporarios), ya que éstos pueden alterar la polimerización de **Bifix SE**. Utilizar solamente cementos provisionales libre de eugenol para la fijación provisional.

Conservación:

Conservar entre 4 °C - 23 °C.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Se recomienda la conservación en nevera.

¡Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

Instruções de utilização

Descrição do produto:

Bifix SE é um cimento de resina universal, autoadesivo e de polimerização dual. É usado para cimentação de restaurações indirectas em cerâmica, óxido de zircónio, compósito ou metal, assim como na cimentação de espigões. Não necessita utilizar qualquer outro adesivo ou condicionador adicional ao usar **Bifix SE**. **Bifix SE** é compatível com todos os silanos disponíveis no mercado. Siga as instruções de utilização do respetivo fabricante.

Bifix SE contém metacrilatos bifuncionais, metacrilato ácido e cargas inorgânicas numa percentagem de 70 % p/p. **Bifix SE** está disponível nas seguintes cores: universal (U), transparente (T) e branco-opaco (WO).

A seringa QuickMix mistura automaticamente o material, evitando erros e bolhas de ar. **Bifix SE** é fornecido com cânulas com ponta afilada (pontas misturadoras tipo 14) para cavidades e restaurações facilmente acessíveis, assim como cânulas com pontas achatadas (pontas misturadoras tipo 15). Aplicando as pontas intraorais tipo 1 às pontas misturadoras com ponta chatada, facilita-se o acesso às áreas difíceis de alcançar bem como às preparações para espigões.

Comportamento de cura:

Tempo de trabalho:	90 s (23 °C)
Tempo de trabalho intra-oral após inserção:	30 - 60 s
Tempo de presa:	4 min (37 °C)

Uma avaliação da cura do **Bifix SE** colocado em blocos de mistura ou superfícies semelhantes não tem validade, pois, assim como todos os cimentos de resina, **Bifix SE** endurece apenas parcialmente ou, em camadas finas, pode nem sequer endurecer sob a ação do oxigénio à temperatura ambiente. A cura completa do material ocorre apenas à temperatura da boca e na ausência de contacto com o oxigénio, após a cimentação da restauração.

Indicações:

- Cimentação definitiva de coroas, pontes (exceto Maryland), inlays e onlays confeccionadas em cerâmica, óxido de zircónio, compósito e/ou metal
- Cimentação definitiva de espigões de metal, cerâmica, óxido de zircónio, ou resina reforçada a fibra de vidro

Proteção pulpar:

Áreas demasiado próximas da polpa devem ser protegidas com um preparado de hidróxido de cálcio para evitar irritação pulpar.

Modo de utilização:

1. Remoção do provisório e preparação da cavidade

Remova o provisório e limpe cuidadosamente a cavidade ou o coto, p.ex. com pasta sem flúor nem óleo.

2. Preparação

Verifique o ajuste e pontos de contacto da restauração definitiva. Se usar silicone para verificação, remova cuidadosamente todos os resíduos. A verificação da oclusão em restaurações de cerâmica vítrea só deve ser feita após a cimentação definitiva para evitar fraturas. Remova todos os resíduos da superfície do dente após completar a prova da restauração. Prepare as restaurações de acordo com as instruções do fabricante e seque cuidadosamente. Seque a superfície do dente preferencialmente com uma bolinha de espuma ou com um ligeiro jacto de ar, deixando a dentina ligeiramente húmida!

3. Inserindo a restauração

Por razões técnicas, podem ocorrer pequenas diferenças no enchimento das câmaras das seringas. Assim sendo, remova a tampa da seringa e proceda à extrusão do material até que saia de igual forma de ambas as câmaras. De seguida, coloque a ponta de mistura tipo 14 ou 15. Os entalhes da seringa e da ponta devem estar devidamente alinhados. Rode a ponta 90° no sentido dos ponteiros do relógio até fixar. Se necessário, pode colocar uma ponta intraoral tipo 1 na extremidade da ponta de mistura tipo 15. Para uma mistura homogênea de ambas as pastas, deitar fora os primeiros 2 mm de material que saem pela cânula. Em seguida, aplicar imediata e diretamente nas superfícies de contacto preparadas.

4. Remoção de excessos

Remova os excessos das áreas de difícil acesso em primeiro lugar. Limpe pontos de contacto e áreas interproximais com fio dentário. Cimento em excesso pode ser removido com um instrumento adequado (scaler) tanto na fase de gel (aprox. 60 - 90 s após inserção) ou após breve polimerização (1 - 2 s). Excessos de grande volume são mais fáceis de remover. A restauração deve ser mantida em posição durante a fase de polimerização. Em alternativa, os excessos de cimento podem ser removidos com uma bolinha de espuma, ou similar, imediatamente após a inserção. Deixe um pequeno excesso e cubra com um gel de glicerina (bloqueio de ar) ou fotopolimerize.

5. Polimerização

O tempo de polimerização pode ser controlado com uma fotopolimerização adicional. Polimerize restaurações translúcidas com luz durante 20 s de cada lado. Recomendamos fotopolimerizar o bordo das restaurações opacas por 10 s de cada lado. A autopolimerização de **Bifix SE** completa-se 4 min após a colocação da restauração.

6. Acabamento

Excessos podem ser eliminados imediatamente após a polimerização. Remova os excessos polimerizados com broca diamantada de acabamento ou discos de polimento flexíveis. Proceda ao acabamento das áreas proximais com tira de polimento/acabamento.

Cimentação de espigões intrarradiculares:

1. Prepare o canal radicular. Prepare o espigão intrarradicular de acordo com as instruções do fabricante.
2. Desinfecte o canal radicular, lave com água abundante e evite o uso de peróxido de hidrogénio.

3. Retire a tampa da seringa QuickMix. Coloque de seguida a ponta misturadora tipo 15, girando para ajustar na posição. Coloque a ponta intraoral tipo 1 na ponta misturadora.
4. Seque o canal radicular e a dentina com pontas de papel, deixando a dentina ligeiramente húmida.
5. Recomenda-se aplicar **Bifix SE** diretamente no canal radicular (comece pela zona apical deixando submergir a ponta intraoral tipo 1 na resina para evitar a formação de bolhas de ar). Não use lântulo! O espigão pode também ser embebido em **Bifix SE**. Insira o espigão num movimento rotativo, deixando um pequeno excesso de cimento. Remova o excesso grosseiro e fotopolimerize **Bifix SE** durante 40 s na direção do espigão para o fixar.

Avisos e precauções:

Bifix SE contém Bis-GMA, metacrilatos alifáticos, aromáticos e ácidos, assim como peróxido benzóila, aminas e BHT. **Bifix SE** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Em caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico. Não use substâncias fenólicas (p.ex. cimentos provisórios e substâncias contendo eugenol) porque podem interferir com a polimerização de **Bifix SE**. Para cimentação provisória use apenas cimentos sem eugenol.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirado o prazo de validade. Recomenda-se conservação em frigorífico. Deixe **Bifix SE** atingir a temperatura ambiente antes de usar.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Bifix SE è un cemento composito universale, autoadesivo, a doppia polimerizzazione. Viene utilizzato per la cementazione di restauri indiretti in ceramica, l'ossido di zirconio, composito e metallo, così come per la cementazione di perni. Quando si usa **Bifix SE**, non è necessaria l'ulteriore aggiunta di un adesivo o di un condizionatore. **Bifix SE** può essere utilizzato con i silani adesivi correnti. Osservare le indicazioni del produttore.

Bifix SE contiene metacrilato bi-funzionale, acido metacrilato e riempitivi inorganici. La percentuale di riempitivo è del 70 % in peso.

Bifix SE è disponibile nelle seguenti tinte: universale (U), bianco-opaco (WO) e trasparente (T).

La seringa QuickMix miscela automaticamente il materiale impedendo errori e inglobamento di aria. **Bifix SE** viene fornito con una cannula conica (puntale di miscelazione tipo 14) per cavità e restauri facilmente accessibili, nonché con la cannula con punta smussa (puntale di miscelazione tipo 15). Applicando il puntale di intraorali tipo 1 alla cannula smussa si facilita l'accesso alle aree difficili da raggiungere e la preparazione dei perni.

Comportamento dell'indurimento:

Tempo di lavorazione:	90 s (23 °C)
Tempo di lavoro intraorale dopo l'inserimento:	30 - 60 s
Tempo di presa:	4 min (37 °C)

Una valutazione dell'indurimento di **Bifix SE** su blocchi di miscelazione o qualcosa simile non è rilevante perché **Bifix SE** come ogni composito per la cementazione non polimerizza (completamente) sull'effetto dell'ossigeno a temperatura ambientale. La polimerizzazione completa dopo aver applicato il restauro è solo possibile a temperatura della cavità senza influenza dell'ossigeno.

Indicazioni:

- Cementazione definitiva di inlay, onlay, corone e ponti (tranne ponti Maryland) in ceramica, l'ossido di zirconio, composito e/o metallo
- Cementazione definitiva di metallo, ceramica, l'ossido di zirconio e perni rinforzati con fibra

Protezione della polpa:

Le aree nell'immediata vicinanza della polpa dovrebbero essere coperte con una preparazione di idrossido di calcio indurente per evitare irritazioni della polpa.

Metodo di utilizzo:

1. Rimozione del provvisorio e preparazione della cavità

Rimuovere il provvisorio e pulire completamente la cavità o il coto preparato, usando una pasta di pulizia priva di olio e fluoruro.

2. Preparazione

Controllare l'adattamento e i punti di contatto del restauro definitivo. Se per la verifica è stato usato il silicone, rimuovere completamente i residui di silicone. Il controllo dell'occlusione su restauri in vetro-ceramica dovrebbe essere effettuato dopo la cementazione definitiva per ridurre il rischio di fratture.

Dopo aver completato la prova, rimuovere ogni residuo dalla superficie del dente e del restauro. Preparare il restauro secondo le istruzioni del produttore e asciugare accuratamente. Asciugare la superficie del dente, preferibilmente con dei pellet o con un lieve getto d'aria, lasciando la dentina leggermente umida!

3. Inserimento del restauro

Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della siringa.

Quindi, rimuovere il tappo dalla siringa ed estrarre il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi. Inserire la cannula di miscelazione tipo 14 o 15.

Le tacche sulla siringa e sul puntale di miscelazione devono essere esattamente allineate.

Ruotare il puntale di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarlo in posizione. Se necessario può essere messo un'ulteriore cannula di applicazione tipo 1 sulla punta del puntale di miscelazione tipo 15. Per garantire una miscelazione omogenea di entrambi i pasti, si deve distruggere i primi 2 mm di materiale. Subito dopo applicarlo direttamente sulle superficie di contatto.

Inserire il restauro lasciando una piccola quantità in eccedenza. Sostituire il cappuccio di trasporto o utilizzare il puntale di miscelazione usato come cappuccio.

4. Rimozione del cemento in eccesso

Rimuovere prima il cemento in eccesso dalle aree difficili da raggiungere. Con filo interdentale, pulire i punti di contatto e le aree interproximali.

Il cemento in eccesso può essere rimosso con uno strumento adatto (scaler) quando è nella fase di gel (circa 60 - 90 s dopo l'inserimento) o dopo una breve polimerizzazione (1 - 2 s). I grandi volumi di materiale in eccesso sono più facili da asportare. Durante la fase di polimerizzazione, il restauro deve essere tenuto fermo in posizione.

Come alternativa, il cemento in eccesso può essere rimosso tramite pellet o similari, subito dopo l'inserimento.

Lasciare un lieve eccesso e coprirlo con gel di glicerina (air-block) o fotopolimerizzarlo.

5. Polimerizzazione

Il tempo di polimerizzazione può essere controllato con un'ulteriore fotopolimerizzazione. Fotopolimerizzare restauri traslucidi per 20 s su ogni lato. Si consiglia di fotopolimerizzare il gap di cementazione di restauri opachi per 10 s su ogni lato.

L'autopolimerizzazione di **Bifix SE** si completa in 4 minuti dopo l'inserimento.

6. Finitura

L'eccesso può essere eliminato subito dopo la polimerizzazione. Rimuovere l'eccesso polimerizzato con una diamantata di finitura o con un disco flessibile per lucidatura. Rfinire le aree prossimali con strisce di finitura/lucidatura.

Cementazione di perni endodontici:

1. Preparare il canale radicolare per il trattamento. Preparare il perno endodontico secondo le istruzioni del produttore.
2. Disinfettare il canale radicolare, sciacquare con molta acqua ed evitare il perossido di idrogeno.
3. Rimuovere il cappuccio dalla siringa QuickMix. Successivamente, applicare il puntale di miscelazione tipo 15 e ruotarlo per regolare la posizione. Applicare il puntale di intraorali tipo 1 al puntale di miscelazione.
4. Asciugare il canale radicolare e la dentina con punte di carta, lasciando la dentina leggermente umida.
5. Si consiglia di applicare **Bifix SE** direttamente dentro al canale radicolare (iniziare applicando dall'apice e lasciando che la punta di intraorali rimanga immersa nel cemento per evitare di inglobare bolle d'aria durante l'applicazione). Non usare un lântulo! Anche il perno endodontico può essere inumidito con **Bifix SE**. Inserire il perno endodontico con movimento rotatorio, lasciando una piccola quantità di cemento in eccesso. Rimuovere l'eccesso e fotopolimerizzare **Bifix SE** nella direzione del perno endodontico per ancorarlo.

Avvertenze e precauzioni:

Bifix SE contiene Bis-GMA, alifatico, metacrilato aromatico e acido, così come perossido di benzoile, ammine e BHT. Non utilizzare **Bifix SE** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente e consultare un medico. Non usare sostanze fenoliche (cioè sostanze contenenti eugenolo e cementi provvisori), perché possono influenzare negativamente la polimerizzazione di **Bifix SE**. Per la cementazione provvisoria usare solo cementi provvisori privi di eugenolo.

Conservazione:

Conservare a temperature tra 4 °C - 23 °C. Non usare dopo la data di scadenza. È consigliata la refrigerazione.

Prima dell'uso, lasciare che **Bifix SE** raggiunga la temperatura ambiente.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Η **Bifix SE** είναι μια ρητινώδης κοκία συγκολλησεων γενικής χρήσης, διπλού-πολυμερισμού και αυτό-συγκολλούμενη. Χρησιμοποιείται για την συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων κατασκευασμένων από κεραμικά, διοξείδιο του ζιρκονίου, σύνθετες ρητίνες και μέταλλα καθώς επίσης και για την συγκόλληση αξόνων. Με την **Bifix SE** δεν απαιτείται η χρήση περεταίρω συγκολλητικής ή conditioner. Η **Bifix SE** μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε ολάνο κάλυψης του εμπορίου. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

H **Bifix SE** περιέχει δι-λειτουργικά μεθακρυλικά, μεθακρυλικά οξέα και ανόργανα ενισχυτικά συστατικά. Το ποσοστό ενισχυτικών συστατικών είναι 70 % κ.β.

H **Bifix SE** διατίθεται στις εξής αποχρώσεις: Universal (U:γενικής χρήσης), White-Opaque (WO:λευκή-αδιαφάνεια) και Transparent (T:διαφάνεια).

H σύριγγα QuickMix αναμινώνει αυτόματα το υλικό και αποτρέπει λάθη και φυσαλίδες. H **Bifix SE** συνοδεύεται και από ρύγχος ανάμιξης τύπου 14 με σταδιακή λέπτυνση του άκρου για ευκολότερα προσβάσιμες κοιλότητες και αποκαταστάσεις, καθώς επίσης και από ρύγχος ανάμιξης τύπου 15 με αμβλύ άκρο. Επιπλέον τα ενδοστοματικά εργαλεία τύπου 1 που τοποθετούνται πάνω από τα ρύγχη τύπου 15, διευκολύνουν την πρόσβαση σε δύσκολες περιοχές και διευρυντικούς άξονες.

Συμπεριφορά πολυμερισμού

Χρόνος εργασίας:	90 s (23 °C)
Ενδοστοματικός χρόνος εργασίας μετά την τοποθέτηση	30 - 60 δεύτερα
Χρόνος πήξης	4 λεπτά (37 °C)

Μία αξιολόγηση του πολυμερισμού της **Bifix SE** σε μια παλέτα ανάμιξης ή κάτι παρόμοιο δεν αποτελεί έγκυρο αποδεικτικό στοιχείο. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η **Bifix SE**, όπως είναι τυπικό σε ρητινώδεις κόνιες συγκόλλησης, δεν πήζει σκληρά εντελώς (ή και καθόλου, εκεί όπου τα στρώματα είναι λεπτά) όταν εκτίθεται στο οξυγόνο σε θερμοκρασία δωματίου. Η ολοκλήρωση του πολυμερισμού επιτυγχάνεται μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης, σε θερμοκρασία στόματος και μη επηρεασμένη από το οξυγόνο του περιβάλλοντος.

Ενδείξεις:

- Τελική συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, στεφανών και γεφυρών (όχι γεφυρών Maryland) κατασκευασμένων από κεραμικά, διοξείδιο του ζirkονίου, σύνθετες ρητίνες και/ή μέταλλα
- Τελική συγκόλληση αξόνων από μέταλλα, κεραμικά, διοξείδιο του ζirkονίου και ενισχυμένων με υαλο-νήματα

Προστασία πολφού:

Περιοχές κοντά στον πολφό θα πρέπει να καλύπτονται από υποξείδιο του ασβεστίου ταχείας πήξης για την αποφυγή ερεθισμού του πολφού.

Μέθοδος εφαρμογής:

1. Αφαίρεση της προσωρινής αποκατάστασης και προετοιμασία της κοιλότητας

Αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και καθαρίστε επιμελώς την κοιλότητα ή το προετοιμασμένο κολόβωμα, π.χ. χρησιμοποιώντας μια πάστα καθαρισμού χωρίς φθόριο και ελεύθερο ελαίου.

2. Τοποθέτηση διαόρια

Ελέγξτε τα όρια και τα σημεία επαφής της τελικής αποκατάστασης. Αν έχει χρησιμοποιηθεί αλκόνη για την επιβεβαίωση, αφαιρέστε επιμελώς τις περιόσεις. Ο έλεγχος των μασητικών δυνάμεων στις υαλο-ιονομερές αποκαταστάσεις θα πρέπει να διεξαχθεί μόνο μετά την τελική συγκόλληση, για την ελαχιστοποίηση ρίσκου κατάρμιτος. Αφαιρέστε οποιαδήποτε περιόσεις από την επιφάνεια του δοντιού και της αποκατάστασης, αφού αφαιρέσετε την πάστα try-in. Προετοιμάστε την αποκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή και στεγνώστε προσεκτικά. Στεγνώστε την επιφάνεια του δοντιού επιλέγοντας αφρώδες τολύπιο ή ρεύμα αέρος, αφήνοντας την οδοντίνη ελαφρώς υγρή.

3. Τοποθέτηση της αποκατάστασης

Για τεχνικούς λόγους, μικροδιαφορές μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της φύσιγγας, πριν από την πρώτη χρήση. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας και εξαγάγετε υλικό μέχρις ότου να πετύχετε την ομοιομορφή διάθεσή του και από τους δύο θαλάμους της φύσιγγας. Κατόπιν εφαρμόστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 14 ή 15. Οι εγκοπές της σύριγγας και του αγωγού ανάμιξης πρέπει να εφάπτονται επακριβώς. Προσαρμόστε και ασφαλίστε τον αγωγό ανάμιξης με περιστροφή 90° κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Αν χρειαστεί, το ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1 μπορεί να προσαρμοστεί στο πάνω μέρος του αγωγού ανάμιξης τύπου 15. Για να διασφαλιστεί η ομοιογενής ανάμιξη των δύο παστών, παρακαλούμε απορρίψτε 2 mm του εξαχθέντος υλικού. Μετά από αυτό, τοποθετήστε το υλικό αμέσως και κατευθείαν πάνω στις επιφάνειες των προετοιμασμένων σημείων επαφής. Τοποθετήστε την εργασία με στόχο να αφήσετε μια μικρή περίοση. Αντικαταστήστε το αρχικό καπάκι, ή επανοποθετήστε τον αγωγό ανάμιξης σαν καπάκι προστασίας.

4. Απομάκρυνση περιόσεων

Απομακρύνετε την περίοση του υλικού πρώτα από τις δύσκολα προσβάσιμες περιοχές. Καθαρίστε τα σημεία επαφής και τα μεσοδόντια διαστήματα με οδοντικό νήμα. Η περίοση της κόνιας μπορεί να αφαιρεθεί με ένα κατάλληλο εργαλείο (υπέρηχος) είτε κατά την φάση που το υλικό είναι σε μορφή gel (60 - 90 δεύτερα μετά την τοποθέτηση) είτε μετά από σύντομο πολυμερισμό (1 - 2 δεύτερα). Μεγαλύτερη ποσότητα περιόσεων είναι ευκολότερο να αφαιρεθεί. Η αποκατάσταση θα πρέπει να είναι σταθερή στη θέση της κατά την φάση πολυμερισμού.

Σαν εναλλακτική, η μεγάλη ποσότητα περιόσεων μπορεί να αφαιρείται από την συγκολλημένη αποκατάσταση με αφρώδες τολύπιο ή με ένα αναλώσιμο πινελάκι αμέσως μετά την τοποθέτηση. Αφήστε μια μικρή ποσότητα περιόσεων και καλύψτε την με ζελέ γλυκερίνης (air-block) ή φωτο-πολυμερίστε την.

5. Πολυμερισμός

Ο χρόνος πολυμερισμού μπορεί να ρυθμιστεί με επιπλέον πολυμερισμό. Πολυμερίστε τις αποκαταστάσεις διαφάνειας με φως για 20 δεύτερα σε κάθε πλευρά. Συνιστάται ο πολυμερισμός της συγκολλούμενης κοιλότητας της αποκατάστασης αδιαφάνειας για 10 δεύτερα σε κάθε πλευρά. Ο αυτό-πολυμερισμός της **Bifix SE** ολοκληρώνεται σε 4 λεπτά μετά την τοποθέτηση.

6. Φινιρίσμα

Η αφαίρεση της περιόσεων είναι δυνατή αμέσως μετά τον πολυμερισμό. Αφαιρέστε την πολυμερισμένη περίοση με ένα διαμάντι λείανσης ή με ένα ελαστικό διακάκι λείανσης. Λείανετε τις όμορες επιφάνειες με λειαντικές ταινίες.

Συγκόλληση ενδοδοντικών αξόνων:

1. Προετοιμάστε τον ριζικό σωλήνα για την θεραπεία. Προετοιμάστε τον ενδοδοντικό άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

2. Απολυμάνετε τον ριζικό σωλήνα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αποφύγετε το υπεροξείδιο του υδρογόνου.

3. Αφαιρέστε το αρχικό καπάκι προστασίας από την σύριγγα QuickMix. Στη συνέχεια τοποθετήστε τον αγωγό ανάμιξης τύπου 15 και στρίψτε ώστε να εφαρμόσει στην θέση του. Εφαρμόστε στο πάνω μέρος του αγωγού το ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1.

4. Στεγνώστε τον ριζικό σωλήνα και την οδοντίνη με κώνους χάρτου, αφήνοντας την οδοντίνη ελαφρώς υγρή.

5. Συνιστάται η τοποθέτηση της **Bifix SE** κατευθείαν μέσα στον ριζικό σωλήνα (ξεκινώντας την τοποθέτηση από το ακρορίζιο, και επιπρόσφατος στο ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1 να εμβαθύνει μέσα στην ρητινώδη κονία συγκολλήσεων έτσι ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία φυσαλίδων κατά την τοποθέτηση). Μην χρησιμοποιήσετε lentulo!

Ο ενδοδοντικός άξονας μπορεί επίσης να εμποτιστεί με **Bifix SE**. Εισάγετε τον ενδοδοντικό άξονα με περιστροφική κίνηση με στόχο να αφήσετε μια ελαφριά ποσότητα περιόσεων κόνιας. Αφαιρέστε την τραχιά περίοση και φωτο-πολυμερίστε την **Bifix SE** με κατεύθυνση προς τον ενδοδοντικό άξονα για πολυμερισμό εν τω βάθει.

Συμβουλές και προληπτικά μέτρα:

H **Bifix SE** περιέχει Bis-GMA, αλφαρτικά, αρωματικά και μεθακρυλικά οξέα όπως επίσης και βενζοϊκό υπεροξείδιο, αμίνες και BHT. Η **Bifix SE** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθητων (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.

Μην χρησιμοποιείτε φενολικές ουσίες (π.χ. ουσίες που περιέχουν ευγενόλη και προσφινικές κόνιες), καθώς μπορεί να παρεμποδίσουν την διαδικασία πολυμερισμού της **Bifix SE**. Για την προσωρινή συγκόλληση χρησιμοποιήστε μόνο προσφινικές κόνιες χωρίς ευγενόλη.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Συνιστάται η φύλαξη στο ψυγείο. Αφήστε την **Bifix SE** να αποστρέψει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Τα παρασκευασμάτα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπαρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:

Bifix SE is een universeel, duaalhardend, zelfadhesief bevestigingscomposiet. Het kan gebruikt worden voor het bevestigen van indirecte restauraties van keramiek, zirconiumoxyde, composiet, metaal en stiften. Bij het toepassen van **Bifix SE** hoeven geen extra hechtmiddelen of conditioneringsmiddelen gebruikt te worden. **Bifix SE** kan gebruikt worden met elk in de handel verkrijgbare bevestigingszilaan. Let hier bij op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. **Bifix SE** bevat bifunctionele methacrylaten, zure methacrylaten en anorganische vulstof. Het vulstofgehalte bedraagt 70 gew.-%. **Bifix SE** is beschikbaar in de kleuren universeel (U), wit-opaak (WO) en transparant (T). Met het QuickMix spuitje wordt automatisch goed en luchtbelvrij gemengd.

Bifix SE wordt met spitstoelopende mengtips (mengtips standaard type 14) voor het behandelen van gemakkelijk toegankelijke kaviteiten en restauraties geleverd en met vlak eindigende mengtips (mengtips vlak type 15). Door het plaatsen van intraorale tip type 1 op de vlakke mengtip (type 15) wordt de toegang tot moeilijk toegankelijke gebieden vergemakkelijkt.

Uitharden:

Verwerkingstijd:	90 s (23 °C)
Intraorale verwerkingstijd na het plaatsen:	30 - 60 s
Uithardingstijd:	4 min (37 °C)

Het checken van het uitharden van **Bifix SE** op een aanmaakblokje o.i.d. werkt niet omdat zich, door blootstelling aan zuurstof, een zuurstofinhibitielaag vormt waardoor het materiaal maar gedeeltelijk uithardt. Volledige uitharding van het materiaal zonder blootstelling aan zuurstof en bij mondtemperatuur wordt volledig gewaarborgd.

Indicaties:

- Het bevestigen van inlays, onlays, kronen en bruggen (niet voor etsbruggen) vervaardigd uit keramiek, zirconiumoxide, composiet en metaal
- Bevestigen van metalen-, keramische-, zirconiumoxide- en glasvezelversterkte stiften

Pulpa-bescherming:

Om irritatie van de pulpa te voorkomen, moet het bereik in de buurt van de pulpa afgedekt worden met een calciumhydroxide preparaat.

Toepassing:

1. **Verwijderen van de tijdelijke voorziening en voorbereiden van de kaviteit**
Tijdelijke voorziening verwijderen en de kaviteit of geprepareerde stomp grondig reinigen met bijvoorbeeld olie- en fluoridevrije reinigingspasta.

2. Voorbereiden

Pasvorm en contactpunt van de definitieve restauratie controleren. Als er gebruik gemaakt wordt van een silicone materiaal voor het controleren zorg dan dat de silicone daarna grondig verwijderd wordt. Bij glaskeramische restauraties moet de occlusie in verband met breukgevaar alleen direct na de definitieve bevestiging gecontroleerd worden.

Na het passen het tandoppervlak en de restauratie van eventuele resten ontdoen. De restauratie volgens voorschrift van de fabrikant voorbereiden en zorgvuldig drogen. Het tandoppervlak het beste met een schuimstofsponsje drogen of zachtjes droogblazen. Dentine licht vochtig laten!

3. Plaatsen van de restauratie

Vanwege technische redenen kan er verschil ontstaan in de mate waarin beide cartridge-kamers gevuld zijn. Daarom na het verwijderen van de dop het materiaal er zo lang uitknijpen tot er een gelijke hoeveelheid uit beide cartridge-kamers stroomt. Hierna mengtip type 14 of 15 aanbrengen. In de uitsparingen op het spuitje moet de mengtip passen. Fixeer de mengtip door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Indien noodzakelijk kan een intraorale tip type 1, op de mixing tip type 15 bevestigd worden. Bij eerste gebruik van het spuitje eerst het materiaal laten "bloeden". Aansluitend het materiaal direct op de geprepareerde oppervlakken aanbrengen.

De restauratie met voldoende overschot plaatsen. De afsluitdop aanbrengen of de mengtip als afsluiter laten zitten.

4. Verwijderen van overschot

Overschot in slecht toegankelijk bereik als eerste verwijderen. Kontaktpunt en interapproximaal bereik met flos reinigen.

Cementoverschot kan of na het kort belichten (1 - 2 s) met een polymerisatielamp of in de gelfase (ca. 60 - 90 s na het plaatsen) met behulp van een geschikt instrument (scaler) verwijderd worden. Gedurende de polymerisatiefase moet de restauratie in positie gehouden worden.

Als alternatief kan een te groot overschot van het bevestigingscomposiet verwijderd worden met een schuimstof sponsje of vergelijkbaar object direct na plaatsing.

Een klein beetje overschot achterlaten en dit bedekken met een glycerine gel (lucht-afsluiting) of lichtharden.

5. Uitharden

Door extra lichtharden is de polymerisatie te sturen. Translucente restauraties moeten van elke kant 20 s met behulp van een polymerisatielamp belicht worden. Bij opake restauraties wordt aanbevolen de bevestigingsrand 10 s per kant te belichten.

Vier minuten na plaatsing is de chemische harding van **Bifix SE** klaar.

6. Afwerken

Direct na polymerisatie is het verwerken van het overvloedige materiaal mogelijk. Uitgehard overschot met een finer-diamantboortje of flexibel polijstschijfje verwijderen. Approximaal bereik met een finer-polijstschijf bewerken.

Wortelstiftbevestiging:

1. Wortelkanaal prepareren, de stift volgens voorschrift van de fabrikant prepareren
2. Wortelkanaal desinfecteren, met veel water spoelen, waterstofperoxyde vermijden.
3. Afsluitdop van het QuickMix spuitje verwijderen. Aansluitend de vlakke mengtip (type 15) plaatsen en door draaien fixeren. De intraorale tip type 1 op de mengtip plaatsen.
4. Wortelkanaal en dentine met paperpoint drogen, dentine licht vochtig laten.
5. Het wordt aanbevolen **Bifix SE** direct in het wortelkanaal te appliceren. Van apikaal beginnen te appliceren, daarbij de type 1 tip in het materiaal houden om luchtinsluiting (bellen) te voorkomen. Geen lentulo gebruiken! Tevens kan de stift met **Bifix SE** ingesmeerd worden. De wortelstift door een draaiende beweging en met een beetje cementoverschot plaatsen. Te veel aan overmaat verwijderen en **Bifix SE** voor het fixeren van de wortelstift 40 s in de richting van de wortelstift lichtharden.

Voorzorgsmaatregelen:

Bifix SE bevat Bis-GMA, alifatische, aromatische en zure methacrylaten, benzoylperoxide, amine en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Bifix SE** moet van het gebruik afgezien worden. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een arts raadplegen. Geen fenolische substanties (bijv. eugenol, tijdelijke cementen) gebruiken omdat deze het polymeriseren van **Bifix SE** kunnen verstoren. Voor tijdelijke bevestiging slechts eugenolvrij tijdelijk cement gebruiken.

Opslag:

Opslaan tussen 4 °C - 23 °C. Na het verlopen van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Opslag in de koelkast wordt aangeraden. Voor het gebruik op kamertemperatuur brengen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Last revised: 06/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1784 E1 0615 99 © by VOCO



Bifix SE



Brugsanvisning



Produktbeskrivelse:

Bifix SE er en universel, dualhærdende, selvadhærende plastcement. Den bruges til fastgørelse af emner lavet af keramik, zirkoniumdioxid, plast og metal, såvel som stifter. Brug af bonding eller conditioner inden cementering, er ikke nødvendigt ved brug af **Bifix SE**. **Bifix SE** kan bruges med alle typer silan på markedet. Folg producentens anvisninger.

Bifix SE indeholder bifunktionelle methacrylater, methacrylsyre og inorganiske fillers. Fillerindholdet er på 70 % w/w.

Bifix SE kan leveres i følgende farver: Universal (U), Hvid opak (WO) og Transparent (T).

QuickMix sprøjten blander materialet og forebygger fejl og luftbobler.

Bifix SE leveres med spidse blandespidser (mixing tips type 14) samt blandespidser med stump spids (mixing tips type 15). Påsætning af intraorale spidser type 1 på den stumpe blandespidser, er det muligt at nå svært tilgængelige steder, som feks rodkanaler.

Hærdetider:

Arbejdstid:	90 s (23 °C)
Arbejdstid interoralt:	30 - 60 s
Hærdetid:	4 min (37 °C)

Bifix SE's hærdningsproces kan ikke følges på en blandeblok eller lignende, da dette ikke giver et korrekt billede af, hvor langt hærdningsprocessen er kommet. Dette skyldes at **Bifix SE**, som det er typisk for kompositbaserede cementer, ikke hærdet komplet (eller slet ikke, hvor laget er tyndt), når de udsættes for ilt, ved rumtemperatur. Komplet hærdning er garanteret efter isættelse af restaureringen i munden, hvor temperaturen er højere og cementen ikke påvirkes af ilt.

Indikationer:

- Endelig cementering af inlays, onlays, kroner og broer (ikke Maryland broer), lavet af keramik, zirkoniumdioxid, kompositter og/eller metal
- Endelig cementering af metal, keramik, zirkoniumdioxid og glasfiberforstærkede stifter

Beskyttelse af pulpa:

Områder i umiddelbar nærhed af pulpa, bør afdækkes med en hårdt afbundet calcium hydroxid preparation, for at undgå irritation af pulpa.

Advendelse:

1. Fjernelse af provisorisk emne

Fjern provisoriet og rens grundigt. Evt med en olie- og fluoridfri pasta.

2. Forberedelse

Kontroller tilpasning og kontaktpunkter på det endelige emne. Hvis der er brugt silicone under kontrollen, skal det fjernes helt. Kontrol af occlusion på fuldkeramiske emner, bør først foretages efter endelig cementering, på grund af risikoen for frakturer. Fjern alle rester på tand og restoration efter try-in. Forbered emnet ifølge producentens instruktioner. Efter tandoverfladen med luft eller en skumpellet, så overfladen efterlades let fugtig!

3. Cementering

Af tekniske årsager kan der forekomme små forskelle i fyldningsniveauer i sprøjtnes rum. Fjern derfor sprøjtnes hætte og tryk materialet ud, indtil der kommer materiale ud fra begge rum i sprøjten. Påsat derefter blandespidser type 14 eller 15. Kontroller at blandespidserne sidder forsvarligt fast inden brug. Materialet bliver automatisk blandet igennem spidsen, og kan derfor appliceres direkte på de forberedte kontaktpflader. Om nødvendigt kan en interoral tip type 1, påsættes spidsen af blandespidser type 15. For at garantere en homogen blanding af materialet, pres de første 2 mm af materialet ud og smid det væk. Herefter appliceres **Bifix SE** umiddelbart og direkte på de præparerede kontaktpflader. Denn brugte blandespidser kan bare blive sidende efter brug, som en hætte til næste gang produktet skal bruges.

4. Fjernelse af overskudsmateriale

Fjern det svært tilgængelige overskud først. Kontaktpunkter og interproximale områder kan renses med tandtråd. Overskudsmateriale kan fjernes med et passende instrument (Scaler etc) i enten gel fasen, eller efter kort lyshærdning (1 - 2 s). Større mængder er lettere at fjerne. Emnet bør holdes på plads under hærdede fasen. Alternativt kan overskydende materiale fjernes med en skumpellet eller lignende, umiddelbart efter emnet er placeret. Efterlad et begrænset overskud, som lyshærdes eller overdækkes med en glyceringel (air-block).

5. Hærdning

Hærdprocessen kan fremskyndes med lyshærdning. Ved cementering af transparente emner lyses 20 s på hver side. Ved kronekanter på opakke emner anbefales 10 s. Den kemiske hærdning af **Bifix SE** er overstået 4 minutter efter isættelse.

6. Polering

Overskud kan bearbejdes umiddelbart efter hærdning. Fjern hærdet overskud med diamant eller polerskive. Aproximale områder kan pudses med strips.

Cementering af rodstifter:

1. Forbered rodkanalen for behandling. Forbered stiften efter producentens instruktioner.
2. Rengør rodkanalen og rens med rigelige mængder vand og undgå hydrogen peroxid.
3. Fjern transporthætten og påfør den stumpe blandespidser type 15 med påsat intraorale spidser type 1.

4. Tør dentin og rodkanal, så overfladen efterlades let fugtig.

5. Aplicer **Bifix SE** direkte i rodkanalen. Start fra bunden for at undgå luftbobler. Brug ikke en lentulo rodspiral! Stiften kan også påføres **Bifix SE**. Isæt rodstiften med en roterende bevægelse. Fjern det værste overskud og lyshærd.

Advarsler og forbehold:

Bifix SE indeholder Bis-GMA, aliphatic, aromatic og methacrylsyre samt benzoyl peroxid, aminer og BHT. **Bifix SE** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Ved øjenkontakt skylles grundigt og kontakt en læge.

Brug ikke phenolholdige substanser (substanser indeholdende eugenol og midlertidige cementer) da det kan påvirke hærdningsprocessen. Brug kun eugenolfri midlertidige cementer.

Opbevaring:

Bør opbevares ved temperaturer mellem 4 °C og 23 °C. Brug ikke efter udløbsdato. Opbevaring i køleskab anbefales. **Bifix SE** bør have rumtemperatur for brug.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Efterfølgende anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Ky  tt  hjeet

Tuotekuvas:

Bifix SE on universaali, kaksoiskovetteinen, itsekiinnittyv   kiinnitys-muovi. Sitä k  ytet  n kiinnitt  m  n ep  suoria restoraatioita, jotka ovat valmistettu keramiasta, zirkoniumoksidista, yhdistelm  muovista ja metallista sekä k  ytet  n myös nastojen kiinnittämiseen. Käytettäessä **Bifix SE**:t   ei tarvitse lisän sidos- eikä esik  sittelyaineita.

Bifix SE materiaalia voidaan k  ytt     kaikkien kaupallisten silaaniens kanssa. Noudata aina annettuja käyttöohjeita kunkin tuotteen kohdalla.

Bifix SE sis  lt     kaksitoimisia metakrylaatteja, happamia metakrylaatteja ja epäorgaanisia fillereitä. Fillereiden m     on 70 % w/w.

Bifix SE on saatavissa seuraavissa v  ris  vyiss  : universaali (U), valkoinen opaakki (WO) ja läpikuultava (T).

QuickMix ruiskut sekoittavat materiaalin automaattisesti kuplattomasti ja virheettömästi.

Bifix SE pakkauksen mukana tulevat kapeat viej  k  rjet (sekoitusk  rjet tyyppiä 14) helpottavat kaviteetteluin ja restoraatioihin p  s  y   myös ty  pp  sisill   viej  k  rjill   (sekoituskärki tyyppiä 15).

Kiinnittämällä intraoraaliviej  k  rjen tyyppiä 1 t  lpp  n viej  k  rkeen, helpottuu p    s   vaikeasti p  s  ysiin alueisiin ja nastojen porauksiin.

Kovettamisen:

Ty��skentelyajat:	90 s (23 °C)
Intraoraalinen työskentelyaika sisään	
asettamisen jälkeen:	30 - 60 s
Kovettumisaika:	4 min (37 °C)

Bifix SEn kovettumista sekoituslehti  ll   tai vastaavalla alustalla ei ole n  ytt    . Tämä johtuu siitä tosiasiasta, että **Bifix SE**, kuten on ty  pillist   kiinnityssementteille, että ne eivät täysin kovetu (tai ei ollenkaan, kun kerrokset ovat ohuita) kun altistaa ne hapelle huoneen lämpötilassa. Täydellinen kovettuminen taataan restoraation sisään asettelulla, suun lämpötilassa ja ettei ymp  r  v   happi siihen vaikuta.

Indikaatiot:

- Lopulliseen kiinnittämiseen inlay-, onlay-rakenteita, kruunut ja sillat (ei Maryland siltoja), jotka ovat valmistettu keramiasta, zirkoniumoksidista; yhdistelm  muovista ja/tai metallista
- Lopulliseen kiinnittämiseen metalli-, keramia-, zirkoniumoksidisia- ja kuituvahvisteisia nastoja

Pulpan suojaus:

Pulpan l  heisyysd  ss   olevat alueet pitäisi suojata kovettuvalla kalsiumhydroksidilla v  ltt    ks  n pulpan ärsytyksen.

Käyttötapa:

1. Väliaikaisen t  yn poistaminen ja kaviteetin preparointi

Poista väliaikainen täy ja puhdista huolellisesti kaviteetti tai preparoitu pilari esim. käyttämällä älytöntä ja fluoritonta puhdistus-pasta.

2. Preparointi

Tarkista lopullisen restoraation istuvuus ja kontaktipinnat. Jos on käytetty silikonia istuvuuden kontrollointiin niin poista jälkeenpäin silikonij    nn  kset perusteellisesti.

L  siker  amisen restoraation purennan tarkastus tulee tehdä lopullisen kiinnityksen jälkeen, j  tta murtumisen riski vähenisi. Poista kaikki ylimäärät hampaan pinnalta sisään asettamisen kokeiluun jälkeen.

Valmista restoraatio valmistajan ohjeita noudattaen ja kuivaa huolellisesti.

Kuivaa hampaan pinta vaahtopelletill   tai kevyesti ilmapuustilla jättäen dentiini hieman kosteaksi!

3. Restoraation sisään asettaminen

Teknisistä systist   ruiskussa olevien materiaalien t  ytt  tasot voivat vaihdella. Tästä johtuen poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursottautuu tasaisesti sama m     materiaalia ulos. Aseta sekoituskärki tyyppiä 14 tai 15 ruiskun pään sovitamalla se ensin sopivasti paikoilleen ja sitten lukitsemalla se kääntämällä 90 astetta my  t  p  iv    n. Tarvittaessa voit asentaa intraoraaliviej  k  rjen tyyppiä 1 sekoitusk  rjen tyyppiä 15 pään. Taatukseen kummankin pastan homogeeninen sekoitus, heitä pois ensimmäiset 2 mm ulos pursotettua materiaalia.

Sen jälkeen applikoi materiaali välittömästi ja suoraan preparoituille kontaktipinnoille. Intraoraaliviej  k  rki tyyppiä 1 voidaan k  ytt     myös ja asettaa t  ypin 15 sekoitusk  rjen päähän mikäli tarpeen. Aseta restoraatio sisään siten, että sementistä jää hieman ylimäärä. Aseta korkki uudestaan paikoilleen tai käytä jo käytettyä viej  k  rke   korkkina.

4. Ylim    rien poisto

Poista ylim    r  ien sementti ensin niiltä alueilta joihin on vaikea p    y. Puhdista kontaktipinnat ja sisäiset v  lialueet h  mmaslangalla. Ylimääräinen sementti voidaan poistaa siihen soveltuvalla instrumentilla (vuolini) tai geeli-vaiheessa (noin 60 - 90 sekunnin kuluttua sisään asettamisesta) tai lyhyen kovettamisen jälkeen (1 - 2 s). Suuret ylimäärät on helpompi poistaa. Restoraatiota täytyy pitää kunnolla paikoillaan kovettumisvaiheessa.

Vaihtoehtoisesti karkeat yhdistelmämuovi-kiinnitysmateriaalin ylimäärät voidaan poistaa superlonpalalla tai vastaavalla välittömästi sisään asettamisen jälkeen. J  t   hieman ylimäärä ja peitä se glyseriiniheelill   (ilmatiivi) tai valokoveta.

5. Kovetus

Polymerointialue voidaan varmistaa antamalla valon vaikuttaa ohjeikaan kauemmin. Koveta läpikuultavat restoraatiot valolla 20 sekunnin ajan sen jokaiselta puolelta. Opaakin restoraation aukon tiivistäminen on suositeltavaa valokovettaa 10 sekunnin ajan sen jokaiselta puolelta. **Bifix SE** kovettuu itsest     4 minuutin kuluttua sisään asettamisen jälkeen.

6. Viimeistely

Ylim    raisen aineen poistaminen on mahdollista heti polymeroinnin jälkeen. Poista ylimääräinen kovetettu aine viimeistelyyn tarkoitettulla timanttik  rjell   tai joustavilla kiillotuskiekoilla. Viimeistelee approksimaaliv  lialueet viimeistely-/kiillotusstripsill  .

Juurikanavanastojen kiinnittäminen:

1. Valmista juurikanava toimenpidettä varten. Käsittele juurikanavanastat valmistajan ohjeiden mukaisesti.

2. Desinfioi juurikanava, huuhtelee runsaalla vedellä ja   l   käytä vetyperoksidia.

3. Poista QuickMix ruiskusta korkki. Sen jälkeen kiinnitä t  lpp   sekoituskärki tyyppiä 15 kääntämällä se paikoilleen. Kiinnitä intraoraaliviej  k  rki tyyppiä 1 sekoitusk  rjen päähän.

4. Kuivaa juurikanava ja dentiini paperinastoilla jättäen dentiini hieman kosteaksi.

5. **Bifix SE** vienti suoraan juurikanavaan on suositeltavaa (aloita vienti apikaalisesti, anna intraoraaliviej  k  rjen tyyppiä 1 kastua kiinnitysmuoviin applikoinnin aikana v  ltt    ks  en ilmakuplien syntymistä). Älä käytä lentuloa! Juurikanavanasta voidaan myös kostuttaa **Bifix SE**:ssä. Sisään aseta juurikanavanasta pyöritys-liikkeen paikoilleen jättämällä hieman sementistä ylimäärä. Poista suurimm  n ylimäärät ja valokoveta **Bifix SE** ankkuroidakseen se juurikanavanastan suuntaisesti.

Indikaatiot, varotoimenpiteet:

Bifix SE sis  lt     Bis-GMA-ta, alifaattista, aromaattista ja hapanta metakrylaattia sekä bentosiliperoksidia, amiineja ja BHT:t  . **Bifix SE** ei pitäisi k  ytt     mikäli on todettuja yliherkkyyksi   (allergioita) kyseisille ainesosille.

Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vesimäärällä ja ota yhteyt   lääkäriin. Älä käytä fenolipitoisia aineita (esim. eugenolia sisältävät aineet ja väliaikaiset sementit) koska ne voivat haitata **Bifix SE**:n kovettumista. Käytä väliaikaiseen sementointiin ainoastaan eugenolia sisältämättömiä v  liaikaissementtej  .

Säilytys:

S  ilytet  n 4 °C - 23 °C:een lämpötilassa. Älä käytä tuotetta viimeisen k  ytt  p    v  yksen jälkeen. Säilyttäminen jääkaapissa on suositeltavaa. J    kaapista oton jälkeen anna **Bifix SE** materiaalin tasoittua huoneen lämpötilaa vastaavaksi ennen k  ytt    .

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden k  ytt     koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapautta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aliotuun käyttöön. Koska emme voi valvoo toimittamiemme tuotteiden k  ytt    , käyttäjää on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistid  mme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Bifix SE er en universal, dual-herdende, selv-adhesiv cement. Den brukes til sementering av indirekte restaureringer laget av porselen, zirkonium dioksid kompositt eller metall, så vel som for sementering av stifter.

Det anbefales ikke    bruke et tilleggs-adhesiv eller conditioner ved bruk av **Bifix SE**. **Bifix SE** kan brukes sammen med alle typer bindings-silikon. Vennligst anmerk produsentens instruksjoner.

Bifix SE inneholder bifunksjonell methakrylat, syre-methakrylat og uorganiske fillerpartikler. Filler-innholdet er 70 % w/w.

Bifix SE er tilgjengelig i følgende farger: Universal (U), Hvit-opak (WO) og Transparent (T).

QuickMix sprøyten blander materialet og forhindrer feil og bobler. **Bifix SE** leveres med koniske blandespidser (blandespidser type 14) for lett tilgjengelige kaviteter og fyllinger, og blandespidser med butt ende (blandespidser type 15).

Muligheten til    feste intraorale-spisser type 1 til den butte blandespidser, går det mulig    nå vanskelige områder og preparasjoner for stifter.

Herdeopptreden:

Arbeidstid:	90 sek (23 °C)
Intraoral arbeidstid etter plassering:	30 - 60 sek
Herdetid:	4 min (37 °C)

Sjekking av herdingen til **Bifix SE** på en blandeblokk eller lignende gir ikke tilstrekkelig garanti for resultatet.

Dette på grunn av det faktum at **Bifix SE** ikke herder fullstendig (eller ikke i det hele tatt når lagene er tynne), noe som er typisk for sementeringskompositter når de eksponeres for oksygen i romtemperatur. Kompletthet herding kan kun sikres etter at restaureringen er plassert, i munnens temperatur og ikke påvirket av vanlig oksygen.

Indikasjoner:

- Fullstendig sementering av inlays, onlays, kroner og broer (ikke Marylandbroer) laget av porselen, zirkonium dioksid, kompositter og/eller metall.
- Fullstendig sementering av metall, porselen, zirkonium dioksid og fiberforsterkede posts

Pulpa beskyttelse:

Områder nær pulpa bør dekkes med en hardt-stivnende calsiumhydroksid for å unngå irritasjon på pulpa.

Bruksanvisning:

1. Fjerning av det midlertidige arbeidet og kavitetspreparasjon

Fjern det midlertidige arbeidet og rens nøye kaviteten eller den preparerte konus, f.eks ved å bruke en olje-, og fluorfri rensepasta.

2. Preparering

Kontroller tilpasningen og kontaktpunktene på det ferdige arbeidet. Dersom det er brukt silikon for kontroll, er det viktig at all gjenværende silikon blir fjernet. Kontroll av okklusjonen på porselens-restaurasjoner må bare gjennomføres etter den endelige sementering for å redusere muligheten for frakturer. Fjern alt overflødig materiale fra tannens overflate etter å ha gjennomført try-in. Preparer restaurasjonen i henhold til produsentens instruksjoner og tørk forsiktig. Tork tannens overflate fortrinnsvis enten ved bruk av en skumpelett eller ved å blåse forsiktig, og la dentinet være lett fuktig!

3. Plassering av restaurasjonen

Av tekniske årsaker kan det oppstå små differanser i fyllingsnivået mellom sprøytekammerene. Det er derfor viktig at man fjerner sprøytekapselen og presser ut materiale inntil det flyter likt fra begge kammerene. Sett deretter haken på sprøyten og blandespissen i hverandre og lås spissen med en 90° vridning med klokka. Om nødvendig kan en intraoral spiss type 1 settes på enden av blandespiss type 15. For å sikre en homogen blanding av begge pastaene kastes de første 2 mm av det ekstraherte materialet. Deretter appliseres materialet umiddelbart og direkte på de preparerte overflater. Plasser restaurasjonen med formålet å la det bli litt materiale til overs. Bruk enten transportkapselen eller la den brukte blandespissen bli sittende som en kapsel.

4. Fjerning av overflødig materiale

Fjern materiale fra områder som er vanskelig tilgjengelige først. Rens kontaktpunkter og interproximale områder med tantråd. Overflødig sement kan fjernes med et egnet instrument (scaler) enten i gel-fasen (ca 60 - 90 s) etter plassering) eller etter lett lysharding (1 - 2 s). Større mengder overflødig materiale er lettere å fjerne. Restaurasjonen må holdes på plass under polymiseringsfasen.

Alternativt kan den overflødig sement fjernes med en skumpelett eller lignende umiddelbart etter plassering. I så fall må det gjenværende materialet dekkes med en glyserin-gel (air-block), eller lysherdes for å hindre at det blir for lite materiale.

5. Herding

Herdetiden kan kontrolleres ved bruk av lysharding. Translucente restaurasjoner herdes med å lyse 20 sek på hver side. Lysharding av sementeringsspalten på opake restaurasjoner i 10 sek på hver side anbefales. **Bifix SE** herdes ferdig ved selvharding i løpet av 4 minutter etter igangsetting.

6. Ferdiggjøring

Overflødig materiale kan behandles umiddelbart etter herding. Fjern herdet overflødig materiale med en pussediament eller myk pussekopp. Puss proximale områder med en polerings-strip.

Sementering av rotstifter:

1. Klargjør kanalen for behandling. Klargjør rotstiften i henhold til produsentens instruksjoner.
2. Desinfiser rotkanalen, vask med mye vann og unngå hydrogenperoksid.
3. Fjern transportkapselen fra QuickMix sprøyten. Sett deretter på blandespiss type 15 og skru den fast i sin posisjon. Sett på intraoral spiss type 1 på blandespissen.
4. Tork rotkanalen og dentinet med papirpoints og la dentinet forbli lett fuktig.
5. Det anbefales å applisere **Bifix SE** direkte i rotkanalen (begynn med å applisere fra den apikale delen og la blandespissen bli i materialet for å unngå luftbobler under applikasjonen). Bruk ikke en Lentulonål! Rotstiften kan også påføres **Bifix SE**. Sett inn rotstiften med en skrubebegvelse med hensikten å la det bli litt overflødig sement. Fjern det meste av det overflødig materialet og lysherd **Bifix SE** i rotstiftens retning for å forankre den.

Advarsler og forsiktighetsregler:

Bifix SE inneholder Bis-GMA, alifatiske forbindelser, aroma og syremethakrylater, såvel som benzoyl peroksid, aminer og BHT. **Bifix SE** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Ved kontakt med øynene, vask med mye vann og kontakt lege. Bruk ikke fenolholdige stoffer (f.eks stoffer inneholdende eugenol og midlertidig sement), da de kan forstyrre herdingen av **Bifix SE**. Bruk bare eugenol-fri midlertidig sement ved midlertidig sementering.

Lagring:

Lagres ved temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter holdbarhetsdato utløp. Oppbevaring i kjøleskap anbefales. La **Bifix SE** oppnå romtemperatur før bruk.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Bifix SE er ett universalt, dualhårdende, selvbondende cement. Det används for å cementera indirekta restaurationer av keramik, zirkoniumdioxid, komposit og metall såväl som för cementering av stift. En separat adhesiv eller conditioner behöver inte användas tillsammans med **Bifix SE**. **Bifix SE** kan användas tillsammans med alla kommersiellt tillgängliga silan. Följ tillverkarens instruktioner.

Bifix SE innehåller bifunktionell metakrylat, metakrylsyra och oorganiska fyller. Fillerhalten är 70 % (vikt).

Bifix SE finns i färgerna: Universal (U), Vit opak (WO) och Transparent (T).

QuickMix-sprutan blandar automatiskt materialet, utan risk för fel och luftblåsor. **Bifix SE** levereras med koniska blandningsspetsar (blandningsspets typ 14) för lätt åtkomliga kaviteter och restaurationer, såväl som trubbiga blandningsspetsar (blandningsspets typ 15). Genom att fästa intraoral spets typ 1 på den trubbiga blandningsspetsen, underlättas åtkomst till områden som är svårare att komma åt och till preparasjoner för stift.

Hårdningsförhållanden:

Arbets tid:	90 s (23 °C)
Intraoral arbets tid efter applicering:	30 - 60 s
Stelningstid:	4 min (37 °C)

En testhärdning av **Bifix SE** på blandningsblock eller liknande ger inte en korrekt bild av materialets härdning. Detta beror på att **Bifix SE**, på det sätt som är typiskt för kompositcement, inte hårdar helt (eller inte alls, vid tunna skikt) när det är exponerat för syre i rumstemperatur. Fullständig härdning garanteras efter placering av restaurationen, i munstemperatur och opåverkat av omgivande syre.

Indikationer:

- Permanent cementering av inlägg, onlays, kroner og broar (inte Marylandbroar) av keramik, zirkoniumdioxid, komposit och/eller metall
- Permanent cementering av metall-, keramiska, zirkoniumdioxid- och fiberförstärkta stift

Pulpaskydd:

Områden nära pulpan skall täckas med hårdstelnde calciumhydroxid för att undvika pulpairritation.

Användningssätt:

1. Ta bort provisorium och rengör kaviteten

Ta bort provisorium och rengör noggrant kaviteten eller pelaren, t ex med olje- og fluoridfri pasta.

2. Förberedelse

Kontrollera passning og kontakter för den permanenta restaurationen. Om silikon använts för kontrollen, var noga med att ta bort alla silikonrester. För glaskeramiska restaurationer bör okklusjonskontroll endast göras efter definitiv cementering för att minska risken för frakturer. Avlägsna alla rester från ytorna på tanden og restaurationen efter inprovningen. Behandla restaurationen enligt tillverkarens instruktioner og torka noggrant. Torka ytan på tanden, helst med skumpelett, eller luftblåstra lätt, så att dentinet lämnas en aning fuktigt!

3. Placera restaurationen

Av tekniska skäl kan fyllningsgraden variera lätt mellan de två kamrarna i sprutan. Ta därför bort hatten og kläm ut material tills det kommer i lika mängd från båda kamrarna. Fäst därefter en blandningsspets typ 14 eller 15. Blandningsspetsen måste passas in i spåret på sprutan. Vrid blandningsspetsen 90° medurs för att låsa den på plats. Om så erfordras kan en intraoral spets typ 1 fästas i öppningen på blandningsspets typ 15. För att garantera en homogen blandning av båda pastorna, extrudera 2 mm material og kasta detta. Därefter appliceras materialet omedelbart og direkt på de preparerade kontaktytorna. Placera restaurationen så att ett lätt överskott uppstår. Sätt antingen tillbaka transporthatten eller låt blandningsspetsen sitta kvar.

4. Avlägsna överskott

Ta bort överskott från svåråtkomliga områden först. Rensa kontaktpunkter og interproximala områden med tandtråd. Överskottscement kan ta bort med lämpligt instrument (scaler), antingen i gel-fasen (ca 60 - 90 s efter placering) eller efter lätt polymerisering (1 - 2 s). Större mängder överskott är lättare att avlägsna. Restaurationen måste hållas i position under polymeriseringsfasen.

Som alternativ kan överskottscement tas bort med en skumpelett eller liknande direkt efter placering. Lämna en aning överskott og täck det med glyceringel (air-block) eller ljushårda.

5. Hårdning

Polymerisationstiden kan styras med ytterligare ljushårdning. Ljushårda translucenta restaurationer i 20 s på varje sida. Det rekommenderas att ljushårda marginalen på opaka restaurationer i 10 s på varje sida. Självhårdningen i **Bifix SE** är färdig 4 min efter placering.

6. Finishering

Överskott kan avlägsnas omedelbart efter polymerisering. Ta bort hårdat överskott med finisheringsdiamant eller flexibel slipskiva. Finishera approximala områden med finisherings/poler-strips.

Cementering av endodontiska stift:

1. Preparera rotkanalen. Preparera det endodontiska stiftet enligt tillverkarens instruktioner.

2. Desinficera rotkanalen, skölj med rikligt med vatten og undvik väteperoxid.

3. Ta bort transporthatten från QuickMix-sprutan. Fäst direkt en typ 15 blandningsspets og vrid för att justera positionen. Fäst en typ 1 intraoral spets på blandningsspetsen.

4. Torka rotkanal og dentin med pappersspets, lämna dentinet lätt fuktigt.

5. Det rekommenderas att applicera **Bifix SE** direkt i rotkanalen (med början apikalt og hela tiden med intraorala spetsen i materialet för att undvika luftblåsor). Använd inte Lentulonål!

Stiftet kan även våtas med **Bifix SE**. Placera stiftet med en skruvande rörelse med målet att lämna ett lätt överskott av cement. Avlägsna överskottscement og ljushårda **Bifix SE** i stiftets riktning för att fästa det.

Varningar og säkerhetsanvisningar:

Bifix SE innehåller Bis-GMA, alifatiska, aromatiska metakrylater og metakrylsyra, samt benzyperoxid, aminer og BHT. **Bifix SE** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med vatten og konsultera läkare.

Använd inte fenolhaltiga substanser (t ex eugenolhaltiga temporära cement), då dessa kan störa polymeriseringen hos **Bifix SE**. Använd endast eugenolfria temporära cement för temporär cementering.

Förvaring:

Förvaras i temperatur mellan 4 °C - 23 °C. Använd inte efter utgångsdatum. Kylförvaring rekommenderas.

Låt **Bifix SE** anta rumstemperatur före användning.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder og motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- og leveransvillkor.



Használati utasítás

Termékleírás:

A **Bifix SE** egy univerzális, kettős kötési, önsavazó, kompozit bázisú ragasztórendszer. Kerámia, cirkónium-dioxid, fém és kompozit restaurációk Indirekt ragasztására, valamint csapok beragasztására. A **Bifix SE** használatakor nincs szükség további adhezív vagy kondicionáló anyagra. A **Bifix SE** a kereskedelmi forgalomban kapható valamennyi kötő szálalnal használható. Kérjük vegye figyelembe a gyártó utasításait.

A **Bifix SE** kettős funkciójú metakrilátot, savas metakrilátot és szervetlen töltőanyagot tartalmaz.

A töltőanyag tartalma 70 tömeg %. Háromféle színben létezik. U mint univerzális, T mint transzparens és WO mint fehér opák.

A **Bifix SE** kúpos végű keverő kanüllel (14-es típusú) a könnyen elérhető kavitások és restaurációkhoz, valamint tampa végű kanüllel (15-ös típusú) kerül forgalomba. Az 1-es típusú intraorális véget csatlakoztatva a tampa végű kanüle, megkönnyíti a nehezen hozzáférhető területeken és a csapok előkészítések furataiba történő applikálást.

Kötési tulajdonságok:

Feldolgozási idő:	90 msp. (23 °C)
Intraorális feldolgozási idő a behejezés után:	30 - 60 msp.
Kötési idő:	4 perc (37 °C)

A **Bifix SE** kötéseinek ellenőrzése keverőlapon vagy hasonló eszközön, nem ad valós információt. Ennek az az oka, hogy a **Bifix SE**, mint ahogyan az a ragasztó kompozitokra jellemző, nem köt meg teljesen keményre (vagy ha a réteg vékony egyáltalán nem is köt meg) oxigén jelenlétében, szobahőmérsékleten. A teljes megkötés a restauráció behelyezése után, a száj hőmérsékletén garantált, és nem függ a környezeti oxigéntől.

Javallatok:

- Kerámiából, cirkónium-dioxidból, kompozitból és/vagy fémből készült inlay-k, onlay-k, koronák, hidak (kivéve Maryland hid) végleges ragasztása
- Fém, kerámia vagy üvegszál erősítésű csapok végleges beragasztása a gyökércsatornába

Pulpavédelem:

A pulpa közeli helyeken alkalmazazzunk keményre kötő kalcium hidroxidot a pulpa irritáció elkerülése érdekében.

A használat menete:

1. Az ideiglenes anyag eltávolítása, kavitás preparáció

Távolítsuk el az ideiglenes anyagot és tisztítsuk meg a kavitást vagy a preparált csontot pl.: olaj- és fluorid mentes pasztával.

2. Preparáció

Ellenőrizzük a végleges restauráció illeszkedését és a kontakt pontokat. Amennyiben szilikont használtunk ellenőrzésre, úgy a szilikon maradványokat alaposan távolítsuk el. Okklúzió ellenőrzés az üvegkerámiák esetében csak a végleges beragasztás után végezhető el a törés meggátolása el a patron kupakját és óvatosan nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik. Ezután helyezzük fel a 14-es vagy 15-ös típusú keverő hegyet. A fecskendő és a keverőcsőr bevágásainak pontosan egy vonalba kell esniük. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90 °-os, az óramutató járásával megfigyező irányba forgatással. Amennyiben szükséges, az 1-es típusú intraorális véget is felcsatlakoztatjuk a 15-ös típusú keverőcsőr végére.

Annak érdekében, hogy garantálni tudjuk a két paszta homogén összekeveredését, kérjük, hogy a kiáramló anyagból az első 2 mm-t ne használja fel. Ezt követően, applikáljuk az anyagot azonnal és közvetlenül az előkészített kontakt felszínre. Ezután helyezzük a pótlást a helyére, enyhé nyomást alkalmazva, úgy, hogy egy kevés anyagfelesleg keletkezzen. Végül vagy helyezzük vissza a szállítási kupakot vagy rajta is hagyhatjuk a felhasznált keverőcsőrt kupaként.

Annak érdekében, hogy garantálni tudjuk a két paszta homogén összekeveredését, kérjük, hogy a kiáramló anyagból az első 2 mm-t ne használja fel. Ezt követően, applikáljuk az anyagot azonnal és közvetlenül az előkészített kontakt felszínre. Ezután helyezzük a pótlást a helyére, enyhé nyomást alkalmazva, úgy, hogy egy kevés anyagfelesleg keletkezzen. Végül vagy helyezzük vissza a szállítási kupakot vagy rajta is hagyhatjuk a felhasznált keverőcsőrt kupaként.

4. A felesleges anyag eltávolítása

Először a nehezen hozzáférhető helyekről távolítsuk el a felesleges anyagot. A kontakt pontokat és az interproximális területeket fogszelvényekkel tisztítsuk meg. A cementmaradványokat megfelelő eszközzel távolítsuk el (scaler), vagy a géli fázis alatt (kb 60 - 90 mp után), vagy rövid fotopolimerizálást (1 - 2 mp-et) követően. A nagyobb mennyiségű anyagfelesleg könnyebben eltávolítható. A polimerizáció alatt a pótlást ugyanabban a pozícióban kell tartani. Alternatívaként a nagyobb felesleges ragasztókompozit darabok a behelyezés után azonnal eltávolíthatók habszívacs pellettel vagy hasonló eszközzel. Adjunk egy kis fölösleget, majd fedjük be gélipáccal (air-block) vagy fotopolimerizáljuk.

5. Lámpázás

A polimerizációt még egy lámpázással kontrolláljuk. Az áttetsző pótlást 20 mp-ig lámpázzuk minden oldalon. Opák pótlásoknál 10 mp szükséges minden oldalon. Kémiailag a **Bifix SE** 4 perc után köt meg teljesen.

6. Befekés

A polimerizáció után rögtön távolítsuk el az anyagfelesleget. A megkötött anyagfelesleg finirozó gyémánttal vagy flexibilis polirozó koronggal távolítható el. Approximálisan finirozó és polirozó csikkokkal dolgozzunk.

Gyökércsapok beragasztása:

1. Előkészítjük a gyökércsatornát. Előkészítjük a csapokat a gyártó használati utasítása szerint.
2. Fertőtlenítjük a csatornát, kiöblítjük bő vízzel – ne használjunk hidrogén peroxidot.

3. A QuickMix fecskendőről le vesszük a sapkát, feltesszük a 15-ös tampa végződésű keverőcsőrt és elfordítjuk használati pozícióba, majd csatlakoztatjuk az 1-es típusú intraorális keverő véget.

4. Papírhoénnal kiszárítjuk a gyökércsatornát kicsit nedvesen hagyva a dentint.

5. Javasoljuk a **Bifix SE** közvetlen gyökércsatornába történő applikálását (apikális irányból elkezdve, ügyelve arra hogy az 1-es típusú intraorális véget elmerüljön a ragasztó kompozitban a légbuborékok keletkezésének megelőzése érdekében).

Ne használjunk lentulo-t! A gyökércsapra szintén applikáljuk **Bifix SE**-t. Helyezzük be a csapot egy enyhé csavaró mozdulattal úgy, hogy egy kis cement felesleg keletkezzen. Távolítsuk el a durva felesleget, majd lámpázzuk meg a **Bifix SE**-et 40 mp-ig a csap irányába, ezzel fixálva a csapot.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

A **Bifix SE** Bis-GMA-t, alifás, aromás és savas metakrilátokat, valamint benzoil-peroxidot, aminokat és BHT-t tartalmaz. A **Bifix SE** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén. Abban az esetben, ha a szembe kerülne, azonnal öblítsük ki bő vízzel, és forduljunk orvoshoz.

Ne használjon fenol vegyületeket (pl. eugenol tartalmú ideiglenes cementet), mivel gátolni tudják a **Bifix SE** polimerizációját. Csak eugenol mentes ideiglenes cementet használjon ideiglenes ragasztáshoz.

Tárolás:

Tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C között. Ne használja a lejáratí időt követően. Hűtése ajánlott. Használat előtt hagyjuk, hogy a **Bifix SE** szobahőmérsékletűre melegedjen.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden közelettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelő azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



Бификс CE (Bifix SE)

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2009/05713

Инструкция по применению

Описание материала:

Бификс CE представляет собой универсальный самоадгезивный фиксирующий композит двойного отверждения. Используется для фиксации непрямыми реставраций из керамики, диоксида циркония, композитов, металла, а также для фиксации штифтов. При использовании **Бификса CE** дополнительные адгезивы или кондиционеры не применять. **Бификс CE** может применяться с традиционными силицизирующими средствами. При этом следует соблюдать инструкцию производителя.

Бификс CE содержит бифункциональные метакрилаты, кислые метакрилаты и неорганические наполнители. Доля наполнителей составляет 70 % веса.

Бификс CE выпускается следующих видов: универсальный (U), белый – опаквый (WO) и прозрачный (T). В дозаторе КвикМикс происходит точное автоматическое смешивание без воздушных пор. **Бификс CE** поставляется с остроконечными канюлями (смесительные канюли, тип 14) для протезирования легкодоступных полостей и реставрационных протезов, а также с канюлями с плоским кончиком (смесительные канюли, тип 15). Установка аппликационные насадки типа 1 на плоскую канюлю облегчает работу в труднодоступных местах и штифтовых каналах.

Методика полимеризации:

Рабочее время:	90 s (23 °C)
Интраоральное рабочее время после конструкций:	30 - 60 с
Время отверждения:	4 мин. (37 °C)

Оценка качества отверждения **Бификса CE** на блокнотах для смешивания или подобных приборах не является адекватной, поскольку **Бификс CE**, как и другие фиксирующие композиты, под воздействием кислорода при комнатной температуре затвердевает не полностью, а в тонких слоях отверждения вообще может не произойти.

Показания к применению:

- постоянная фиксация вкладок, накладок, коронок, мостов из керамики (кроме Мэриленд-мостов), диоксида циркония, композитов и металла
- постоянная фиксация штифтов из металла, керамики и диоксида циркония

Защита пульпы:

Чтобы исключить раздражение пульпы, следует окопупульпарные участки покрыть твердой прокладкой на основе гидроокиси кальция.

Применение:

1. Удаление временной конструкции и подготовка полости

Удалить временную конструкцию, тщательно очистить полость или препарированную культю, использовать чистящую пасту без масла и фторидов. При работе со стеклокерамикой из-за возможной поломки окклюзию проверять только после окончательной фиксации.

После выполнения примерки очистить поверхность зубов и реставрации от возможных остатков.

2. Подготовка

Проверить размеры и контактные пункты окончательной реставрации.

Если для контроля использовался силикон, то удалить его остатки. На стеклокерамических протезах окклюзию проверять, из-за опасности поломки, только после окончательной фиксации.

После проведения примерки очистить поверхность зубов и реставрационный протез от возможных остатков. Подготовить протез по указаниям изготовителя и тщательно просушить. Поверхность зубов просушить поролоновым тампоном или мягкой струей воздуха, дентин оставить слегка влажным!

3. Фиксация конструкции

В силу причин технического характера перед первым использованием отсеки дозатора могут иметь незначительные отличия заполнения. У избежание этого снять колпачок и выдавить материал до того момента, когда он начнет выдавливаться из обоих отсеков одновременно. Далее установить смесительную канюлю типа 14 или 15. Положение отверстий дозатора и канюли должны точно совпадать. Повернуть канюлю на 90° по часовой стрелке до упора. При необходимости, поверх канюли для смешивания типа 15, можно надеть аппликационную насадку типа 1. Для обеспечения гомогенного смешивания утилизировать 2 мм из первой порции материала. Затем, сразу же нанести смешанный материал непосредственно на подготовленные поверхности, которые будут соприкасаться.

Установить конструкцию таким образом, чтобы из контактной области отшеллся небольшой избыток материала. Надеть защитный колпачок или вместо него использовать смесительную канюлю.

4. Удаление излишков

Сначала удалить излишки из труднодоступных мест. С помощью зубной нити очистить контактные пункты и межпроксимальные участки. Излишки цемента удаляются после кратковременного воздействия полимеризационной лампой (1 - 2 с) или во время желеобразной фазы (≈ 60 - 90 с после постановки) с помощью соответствующего инструмента (скейлера). Крупные излишки удаляются легко. Во время фазы полимеризации протез должен стоять точно по месту.

Другая возможность: грубые излишки фиксирующего композита удалить непосредственно после постановки с помощью поролонового тампона или аналогичного приспособления. Незначительные излишки оставить, покрыть глицериновым гелем (Аэр-Блок).

5. Отверждение

Благодаря дополнительному световому отверждению можно управлять временем полимеризации. Транслоцентные реставрационные протезы следует полимеризовать светом по 20 с с каждой стороны. На протезах из опакowych материалов рекомендуется светить лампой участок фиксации по 10 с с каждой стороны.

Самополимеризация материала **Бификс CE** завершается через 4 минуты после постановки.

6. Окончательная обработка

Удаление излишков возможно непосредственно после полимеризации. Затвердевшие излишки материала удалить алмазными борами для финишной обработки или гибкими полировочными дисками. Аппроксимальные поверхности обработать финирующими и полирующими полосками.

Фиксация корневых штифтов:

1. Выполнить препарирование корневого канала, подготовить штифт в соответствии с указаниями изготовителя.
2. Дезинфицировать корневой канал, промыть большим количеством воды, не использовать перекись водорода.
3. Снять с дозатора КвикМикс защитный колпачок. Затем установить плоскую смесительную канюлю (тип 15), и повернуть, зафиксировать. Установить на канюлю аппликационную насадку типа 1.
4. Просушить корневой канал и дентин с помощью бумажных штифтов, дентин оставить слегка влажным.
5. Рекомендуется апплицировать **Бификс CE** непосредственно в корневой канал с помощью тонких насадок типа 1 (начиная с апикальной стороны, аппликационную насадку типа 1 держать в фиксирующее м композите, чтобы исключить попадание воздуха). Лентуло не применять! Дополнительно можно покрыть штифт **Бификсом CE**. Вводить штифт, вращая и используя небольшой излишек материала. Грубые излишки удалить и для фиксации полимеризовать **Бификс CE** светом в направлении штифта в течение 40 с.

Указания и меры безопасности:

Бификс CE содержит Bis-GMA, алифатические, ароматические и кислые метакрилаты, а также бензоилпероксид, амины и ВНТ. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Бификс CE**, следует отказаться от его применения. В случае попадания в глаза немедленно промыть их водой и обратиться к врачу.

Не применять фенольные субстанции (напр., временные цементы с эвгенолом), так как они вызывают нарушение реакции полимеризации материала. Для временной фиксации использовать временные цементы, не содержащие эвгенол.

Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. Не использовать после окончания срока годности. Рекомендуется хранить материала в холодильнике. Перед применением материал выдерживать до комнатной температуры.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Bifix SE to uniwersalny, podwójnie utwardzalny, samoadhezyjny kompozyt mocujący przeznaczony do mocowania wkładów korzeniowych oraz wypełnień pośrednich wykonanych z ceramiki, tlenku cyrkonu kompozytowych czy metalu. Korzystając z kompozytu **Bifix SE** nie ma potrzeby stosowania dodatkowych preparatów mocujących czy wytrawiaczy.

Bifix SE można stosować z silanami dostępnymi ogólnie na rynku. Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta. **Bifix SE** zawiera dwufunkcyjne metakrylany, kwaśne metakrylany oraz wypełniacze nieorganiczne, które stanowią 70 % masy preparatu.

Bifix SE dostępny jest w następujących odcieniach: uniwersalny (U), biały opak (WO) oraz przezroczysty (T).

Strzykawka QuickMix automatycznie miesza materiał, co zapobiega błędem w doborze właściwych proporcji oraz powstawaniu pęcherzyków powietrza. **Bifix SE**, tak samo jak i inne kompozyty mocujące, nie utwardza się pod wpływem działania tlenu w temperaturze pokojowej, nawet nałożony w cienkich warstwach. Pełne utwardzenie zachodzi pod wpływem odpowiedniej temperatury w ustach, z wykluczeniem dostępu tlenu.

Utwardzanie:

Czas obróbki:	90 s (23 °C)
Czas obróbki wewnętrznej po osadzeniu:	30 - 60 s
Czas wiązania:	4 min (37 °C)

Próba utwardzenia **Bifix SE** dokonana na bloczku mieszącym lub innym, jest niemożliwa, gdyż **Bifix SE**, tak samo jak i inne kompozyty mocujące, nie utwardza się pod wpływem działania tlenu w temperaturze pokojowej, nawet nałożony w cienkich warstwach. Pełne utwardzenie zachodzi pod wpływem odpowiedniej temperatury w ustach, z wykluczeniem dostępu tlenu.

Wskazania:

- Trwale mocowanie prac protetycznych typu Inlay, Onlay, koron, mostów (za wyjątkiem mostów typu Maryland) wykonanych z ceramiki, tlenku cyrkonu, kompozytu i/lub metalu
- Trwale mocowanie sztyftów metalowych, ceramicznych, tlenku cyrkonu i wzmacnianych włóknami szklanymi

Ochrona mięzi:

Aby zapobiec podrażnieniu mięzi, wszystkie obszary w jej bezpośrednim sąsiedztwie powinny zostać pokryte twardniejącym preparatem na bazie wodorotlenku wapnia.

Sposób użycia:

1. Usunięcie prowizorium oraz opracowanie ubytku

Usunąć prowizorium i dokładnie oczyścić ubytek lub opracowany kikut, np. bezolejową i bezafluorową pastą czyszczącą.

2. Preparacja

Sprawdź dopasowanie oraz punkty styczne ostatecznej odbudowy. Jeśli do weryfikacji użyto silikonu, dokładnie usunąć jego pozostałości. Aby zminimalizować ryzyko złamania odbudowy szkło-ceramicznej, kontrola zwarcia powinna odbywać się dopiero po jej ostatecznym zamocowaniu. Po próbnym osadzeniu usunąć wszystkie pozostałości z powierzchni zęba i odbudowy. Opracować odbudowę zgodnie z zaleceniami producenta, a następnie dokładnie wysuszyć. Wysuszyć powierzchnię zęba, najlepiej przy użyciu peletki z gąbki lub delikatnego strumienia powietrza. Nie przesuszać zębiny!

3. Osadzanie odbudowy

Ze względów technologicznych poziom wypełnienia poszczególnych komor strzykawki może być różny. W takim przypadku należy zdjąć zamknięcie strzykawki i wycisnąć materiał do momentu aż ilość materiału uzyskiwana z obu komor będzie jednakowa. Następnie załóż końcówkę mieszącą typ 14 lub 15. Nacięcia na strzykawce i końcówce mieszącej muszą być ustawione dokładnie w jednej linii. Zablokować końcówkę mieszącą obracając ją o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie potrzeby można podłączyć wewnętrzną końcówkę typ 1 do końca końcówki mieszącej typ 15. W celu uzyskania równomiernej wymieszanej pasty, należy usunąć pierwsze 2 mm materiału. Następnie należy natychmiast zastosować materiał i zaaplikować do wcześniej przygotowanej powierzchni. Osadzić odbudowę starając się uzyskać niewielki naddatek kompozytu. Ponownie osadzić nakładkę transportową lub pozostawić końcówkę mieszącą jako zabezpieczenie strzykawki.

4. Usuwanie naddatków

W pierwszej kolejności usunąć naddatki z trudno dostępnych miejsc. Korzystając z nitki dentystycznej oczyścić punkty styczne oraz przestrzenie międzyzębowe. Nadmiar cementu można usunąć przy pomocy odpowiedniego narzędzia (skalera) w fazie żelu (około 60 - 90 s po osadzeniu) lub po krótkiej polimeryzacji światłem (1 - 2 s). Łatwiej usunąć większe naddatki materiału. Podczas polimeryzacji odbudowa musi być utrzymywana w docelowym położeniu. Niespolimeryzowane naddatki cementu mocującego można również usunąć bezpośrednio po osadzeniu przy pomocy peletki z gąbki lub innego podobnego narzędzia. Pozostawić niewielkie naddatki pokrywając je żelem glicerynowym (blokuje dostęp powietrza) lub spolimeryzować je światłem.

5. Polimeryzacja

Utwardzanie światłem skracza czas polimeryzacji. Każdą powierzchnię odbudowy przezroczystej utwardzać światłem przez 20 sekund. Zaleca się utwardzanie światłem warstwy mocującej odbudów opakerowych (po 10 sekund z każdej strony). Samoczynna polimeryzacja preparatu **Bifix SE** następuje w ciągu 4 minut od osadzenia odbudowy w jamie ustnej.

6. Wykańczanie

Naddatki można opracowywać bezpośrednio po polimeryzacji. Utwardzone naddatki usunąć przy pomocy wykończeniowych narzędzi diamentowych lub elastycznych krążków polerskich. Przestrzenie międzyzębowe wykończyć przy pomocy pasków polerujących/ściernych.

Mocowanie wkładów korzeniowo-koronowych:

1. Opracować kanał korzeniowy. Przygotować wkład korzeniowo-koronowy zgodnie z zaleceniami producenta.
2. Zdezyfekować kanał korzeniowy, przepłukać obficie wody (unikając stosowania nadtlenu wodoru – wody utlenionej).
3. Usunąć nakładkę transportową strzykawki QuickMix, a następnie dołączyć i zablokować tępa końcówkę mieszącą typ 15. Dołączyć końcówkę wewnętrzną do końcówki mieszącej.
4. Korzystając z sączków papierowych wysuszyć kanał korzeniowy oraz zębiny. Nie przesuszać zębiny.
5. Zaleca się bezpośrednią aplikację preparatu **Bifix SE** do kanału korzeniowego (rozpuszczając aplikację od wierzchołkowej części kanału w taki sposób, aby końcówka wewnętrzną typu 1 była stale zanurzona w kompozycie mocującym, co zapobiegnie powstaniu pęcherzyków powietrza podczas aplikacji). Nie używać igieł typu Lentulo! Można również zwilżyć wkład korzeniowo-koronowy materiałem **Bifix SE**. Ruchem obrotowym wprowadzić wkład korzeniowo-koronowy starając się uzyskać niewielki wypływ cementu z kanału korzeniowego. Usunąć świeże naddatki i utwardzić światłem preparat **Bifix SE** w kierunku wkładu korzeniowo-koronowego, co pozwoli na jego prawidłowe zakotwiczenie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Preparat **Bifix SE** zawiera Bis-GMA, alifatyczne, aromatyczne i kwaśne metakrylany, nadlenek benzoilu, aminy oraz butylohydroksytoluen (BHT). Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Bifix SE** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W razie kontaktu z oczami niezwłocznie przemyć wodą i skonsultować się z lekarzem. Nie stosować z substancjami zawierającymi związki fenolowe (np. eugenol lub cementy tymczasowe), gdyż mogą one upośledzić polimeryzację preparatu **Bifix SE**. Do tymczasowego osadzania stosować wyłącznie bezeugenolowe cementy tymczasowe.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze pomiędzy 4 °C a 23 °C. Nie stosować po upływie terminu ważności. Przechowywać w lodówce. Przed użyciem ogrzać do temperatury pokojowej (samoczynnie).

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów według naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Bifix SE je univerzální, duálně tuhnoucí, samoadhezivní upevňovací kompozitum.

Používá se k upevňování nepřímých náhrad vyrobených z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozita a kovu, i k upevňování čepů.

Při použití **Bifix SE** není potřebné přidávat adhezivum ani kondicionér. **Bifix SE** je možné použít s jakýmkoli běžně prodávaným vazebným silanem.

Prosíme, dodržujte pokyny příslušného výrobce.

Bifix SE obsahuje bi-funkční metakrylát, kyselinu metakrylátu a anorganická plnidla. Obsah plnidel je 70 % hmotnosti.

Bifix SE se vyrábí v následujících odstínech: univerzální (U), bílý-opákní (WO) a transparentní (T).

Stříkačka QuickMix materiál automaticky smísí a nevznikají tak bubliny a další nedostatky. **Bifix SE** se dodává s kónickými kanylymi (míchací hrot typu 14), usnadňujícími nanášení do kavit a dutin náhrad, i s kanylymi s tupým hrotem (míchací hrot typu 15).

Nasazení intraorální hrotu typu 1 na tupou kanylu usnadňuje nanášení do těžko dostupných oblastí a připravování kořenového kanálku.

Chování během vytvrzování:

Doba zpracování:	90 s (23 °C)
Doba zpracování po nanesení do úst:	30 - 60 s
Doba tuhnutí:	4 minuty (37 °C)

Posouzení stavu vytvrzení **Bifix SE** na míchací podložce apod. neposkytuje správné informace. Je to způsobeno skutečností, že **Bifix SE**, stejně jako další upevňovací kompozita, se zcela nevytvrdí (ani v případě tenkých vrstev), je-li vystaven kyslíku při pokojové teplotě. Úplné vytvrzení je zaručeno až po nasazení náhrady do úst, kde se vytvrdí při teplotě prostředí dutiny ústní a vytvrzování není narušováno okolním kyslíkem.

Indikace:

- Definitivní upevňování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky (ne Marylandských můstků), oxidu zirkoničitého, kompozitu a/nebo kovu
- Definitivní upevňování kovových, keramických, zirkonových (oxid zirkoničitý) a sklem vyztužených čepů

Ochrana dřeně:

Aby nedošlo k podráždění dřeně, je třeba plochy v její blízkosti zakrýt vytvrditelným kalcium hydroxidovým přípravkem.

Způsob použití:

1. Odstranění provizorní náhrady a příprava kavity

Odstraňte provizorní náhradu a kavitu nebo obroušený pahýl důkladně vyčistěte, např. čistící pastou bez obsahu oleje a fluoridu.

2. Příprava

Zkontrolujte přesnost nasazení a body kontaktu definitivní náhrady. V případě použití silikonového klíče následně odstraňte zbytek silikonu. Aby nedošlo k rozlomení, skus sklokeramických náhrad kontrolujte až po definitivním upevnění.

Po provedení zkoušky očištění povrch zubu i náhradu. Náhradu připravte podle pokynů výrobce a dobře osušte. Povrch zubu osušte nejlépe peletkou nebo jemně ofoukněte vzduchem tak, aby dentin zůstal mírně vlhký!

3. Nasazení náhrady

Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu náplně jednotlivých komor stříkačky. Proto sejměte ze stříkačky víčko a materiál vytlačujte tak dlouho, až vytvoříte z obou komor současně. Poté nasadte míchací kanylu typu 14 nebo 15. Zářezy na stříkačce a míchacím hrotu musí být v rovině. Otočením o 90° ve směru hodinových ručiček míchací hrot utáhněte. Je-li to třeba, na špičku míchacího hrotu 15 je možné nasadit intraorální hrot typu 1. Aby bylo zaručeno homogenní promíchání obou past, prosíme, zlikvidujte první 2 mm vytlačeného materiálu. Poté nanášejte materiál ihned a přímo na připravené kontaktní plochy. Nasazení náhrady by se mělo malé množství materiálu vytlačit. Poté na stříkačku nasadte víčko nebo jako víčko ponechte nasazený míchací hrot.

4. Odstranění přebytků materiálu

Přebytky materiálu odstraňte nejprve z těžko dostupných oblastí. Zubní niti vyčistěte body kontaktu a aproximální oblasti. Přebytky cementu lze v gelové fázi (cca 60 - 90 s po nanesení) nebo v počátku polymerace (1 - 2 s) odstranit vhodným nástrojem (škrabkou). Větší přebytky materiálu se odstraňují lépe. Během fáze polymerace se musí náhrada podržet na svém místě. Alternativně je možné hrubé přebytky upevňovacího kompozita odstranit peletkou nebo podobným předmětem ihned po nasazení náhrady.

Malé přebytky materiálu ponechte a potřete glycerinovým gelem (zabrání přístupu vzduchu) nebo vytvrdte světlem.

5. Vytvrzování

Dobu polymerace je možné zkrátit přidáním vytvrzením světlem. Translucenční náhrady vytvrzujte světlem z každé strany po dobu 20 s. Upevňovací dutiny opákních náhrad doporučujeme vytvrzovat světlem z každé strany po dobu 10 s.

Samopolymerace **Bifix SE** je úplná 4 minuty po nasazení náhrady do úst.

6. Opracování

Přebytky materiálu je možné opracovat ihned po polymeraci. Vytvrzené přebytky odstraňte diamantovým bruslem nebo pružným leštícím diskem. Aproximální oblasti upravte pomocí dokončovačích/leštících pásků.

Upevňování endodontických čepů:

1. Proveďte preparaci kořenového kanálku. Podle pokynů výrobce připravte endodontický čep.

2. Kořenový kanálek vydezinfikujte a peroxid vodíku vypláchněte dostatečným množstvím vody.

3. Sejměte víčko ze stříkačky QuickMix. Poté nasadte tupý míchací hrot typu 15 a natočte do správné polohy. Na míchací hrot nasadte hrot intraorální typu 1.

4. Kořenový kanálek a dentin vysušte papírovými čepky. Dentin musí zůstat mírně vlhký.

5. **Bifix SE** doporučujeme nanášet do kořenového kanálku přímo (začnete v oblasti apexu a aby nevznikaly vzduchové bubliny, nechte při nanášení intraorální hrot typu 1 zanořený v upevňovacím kompozitu). Nepoužívejte lentulo! Endodontický čep je také možné **Bifix SE** navlíčit. Krouživým pohybem vloďte endodontický čep, přičemž se vytlačí mírný přebytek cementu. Zhruba odstraňte přebytky materiálu a **Bifix SE** vytvrdte světlem, aby byl endodontický čep upevněn ve správné pozici.

Varování a upozornění:

Bifix SE obsahuje Bis-GMA, alifatické, aromatické a kyselinové metakryláty, stejně jako benzylperoxid, aminy a BHT. **Bifix SE** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. V případě zasažení očí, oči ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Nepoužívejte s fenolickými látkami (např. hmoty obsahující eugenol a provizorní cementy), mohou narušit polymeraci **Bifix SE**. K upevňování provizorních náhrad používejte provizorní cementy bez obsahu eugenolu.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace. Doporučujeme skladovat v chladničce. Před použitím nechte **Bifix SE** ohřát na pokojovou teplotu.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Last revised: 06/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



Descrierea produsului:

Bifix SE este un sistem compozit universal pentru cimentare definitivă, autoadeziv, cu priză duală. Este folosit pentru cimentarea restaurărilor indirecte realizate din ceramică, dioxid de zirconiu, materiale compozite și metal cât și pentru cimentarea pivoților. Nu este necesar a se folosi un alt adeziv ori condiționer când utilizați **Bifix SE**. **Bifix SE** poate fi utilizat cu orice produs de silanizare disponibil pe piață respectând instrucțiunile producătorului.

Bifix SE conține metacrilati bifuncționali, metacrilati acizi și particule anorganice de umplere. Procentajul particulelor de umplere este de 70 % w/w.

Bifix SE este disponibil în următoarele nuanțe: Universal (U), Alb-opac (WO) și Transparent (T). Seringa QuickMix amestecă automat materialul și previne apariția erorilor și a bulelor de aer. **Bifix SE** conține canule ascuțite (vârf de mixare de tip 14) pentru cavități și restaurări ușor accesibile precum și canule boante (vârf de mixare de tip 15). Prin atașarea vârfului intraoral de tip 1 la canula boantă se poate ajunge în zone mai greu accesibile și în lojile radiculare preparate pentru pivoți.

Comportamentul de polimerizare:

Timp de lucru: 90 s (23 °C)
 Timp de lucru intra-oral: 30 - 60 sec
 Timp de priză: 4 min (37 °C)

Evaluarea prizei produsului **Bifix SE** pe o placuță de mixare sau similare, nu are nici o relevanță datorită faptului că și **Bifix SE** ca orice alt compozit de cimentare nu ajunge la priza completă, sau doar în straturi subțiri, sau doar parțial fiind influențat de oxigen și de temperatura camerei. Priza completă este garantată doar după aplicare, în absența oxigenului și la temperatura cavității orale.

Indicații:

- Cimentări definitive pentru inlay-uri, onlay-uri, coroane și punți (excluzând punțile Maryland) realizate din ceramică, dioxidului de zirconiu, compozit și/sau metal
- Cimentări definitive pentru pivoți realizați din metal, ceramică, dioxidului de zirconiu și fibră de sticlă

Protecția pulpei:

Zonele din proximitatea pulpei trebuie acoperite cu un preparat de hidroxid de calciu cu polimerizare puternică pentru a evita iritarea pulpei.

Metoda de folosire:

1. Îndepărtarea lucrării temporare și pregătirea cavității

Îndepărtați lucrarea temporară și curățați bine cavitatea ori bontul, folosind o pastă de curățat fără uleiuri și fără fluoruri.

2. Prepararea

Verificați adaptarea și punctele de contact ale restaurării definitive. Dacă s-au folosit siliconi pentru verificare, îndepărtați foarte bine toate reziduurile de silicon. Verificarea occlusiei pe restaurările de vitro-ceramică trebuie făcută numai după cimentarea definitivă, astfel încât să se reducă riscul de fracturare. Îndepărtați orice reziduu de pe suprafața dintelui și a zonei restaurării după finalizarea probei. Pregătiți restaurarea în conformitate cu instrucțiunile producătorului și uscați-o cu grijă. Uscăți suprafața dintelui de preferabil ori cu ajutorul unei bulete de vată sau burete, ori cu ajutorul unor jeturi blânde de aer, lăsând dentina puțin umedă!

3. Inserarea restaurării

Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii înainte de prima utilizare. În aceste cazuri scoateți capacul seringii și împingeți materialul până când în ambele camere există o distribuire uniformă. După aceea introduceți un vârf de mixare de tip 14 sau 15. Fantele de pe seringă trebuie să se alinieze exact cu cele de pe varful de mixare. Rotiți varful de mixare cu 90° în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca varful de mixare în poziția corectă.

Dacă este necesar un vârf intraoral tip 1 poate fi aplicat la capătul vârfului de mixare tip 15. Pentru a garanta o mixare omogenă a celor două paste, vă rugăm distrugeți primii 2 mm ai materialului. După aceasta aplicați imediat și direct materialul pe cele două suprafețe preparate care vor veni în contact. Introduceți restaurarea cu scopul de a lăsa să iasă puțin surplus de material.

Este posibil a se lăsa varful de mixare ca și capac de protecție sau folosiți capacul protector al seringii.

4. Îndepărtarea surplusului de material

Întăi îndepărtați surplusul de material din zonele greu accesibile. Curățați punctele de contact și zonele interproximale cu ajutorul aței dentare. Surplusul de ciment poate fi îndepărtat cu ajutorul unui instrument adecvat (instrument de detrațrar) fie în faza de gel (cca 60 - 90 sec după aplicare) sau după o fotopolimerizare scurtă (de 1 - 2 sec). Surplusul de material în cantitate mărită este mai ușor de îndepărtat. Restaurarea trebuie ținută în poziția corectă pe toată perioada fazei de polimerizare.

Ca o alternativă, surplusul rugos al compozitului de cimentare poate fi îndepărtat cu ajutorul unei bulete de burete sau un material similar imediat după inserție.

Lăsați puțin surplus de material și acoperiți-l cu un gel de glicerină (blocaj de aer) sau fotopolimerizați-l.

5. Polimerizarea

Timpul de polimerizare al materialului poate fi controlat prin fotopolimerizare suplimentară. Fotopolimerizați restaurările transparente cu ajutorul lămpii timp de 20 sec pe fiecare parte.

Este recomandată fotopolimerizarea spațiului de cimentare al restaurărilor opace pentru 10 sec pe fiecare parte. Autopolimerizarea materialului **Bifix SE** esta completă după 4 min de la aplicare.

6. Finisarea

Surplusul poate fi îndepărtat imediat după polimerizare. Îndepărtați excesul întârit cu ajutorul unei freze diamantate sau al unui disc flexibil de finisare. Finisați zonele aproximale cu benzi abrazive de finisare.

Cimentarea pivoților endodontici:

1. Preparați canalul radicular pentru tratament. Preparați pivotul endodontic în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

2. Dezinfecțați canalul radicular, clătiți cu multă apă și evitați contactul cu peroxid de hidrogen (apă oxigenată).

3. Îndepărtați capacul protector al seringii QuickMix. Apoi atașați canula de tip 15 cu vârf bont și rotiți până ce acesta ajunge în poziția corectă. Atașați vârful intraoral de tip 1 în capătul vârfului de mixare.

4. Uscăți canalul radicular și dentina cu ajutorul conurilor absorbante de hârtie, lăsând dentina puțin umedă.

5. Este recomandat a se aplica **Bifix SE** direct în canalul radicular (incepeți aplicarea întâi în zona apicală, lăsând varful intraoral de tip 1 să fie imersat în compozitul de cimentare pentru a evita apariția bulelor de aer pe toată durata aplicării). A nu se folosi ace Lentulo! Se poate aplica deasemenen un strat subțire de **Bifix SE** pe pivoții endodontici. Inserați pivoții endodontici cu o mișcare de rotație permițând crearea unui mic exces de ciment. Îndepărtați excesul de material și fotopolimerizați **Bifix SE** pe direcția pivotului pentru a-l fixa în poziția corectă.

Atenționări și măsuri de precauție:

Bifix SE conține Bis-GMA, metacrilati alifatici, aromatici și acizi și peroxizi de benzoil, amine și BHT. A nu se folosi **Bifix SE** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente. În cazul contactului cu ochii clătiți imediat cu apă și consultați un doctor. Nu folosiți substanțe fenolice (de ex substanțe ce conțin eugenol și cimenturi temporare), deoarece acestea inhibă polimerizarea materialului **Bifix SE**.

Folosiți numai cimenturi temporare fără eugenol.

Păstrarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării. Este recomandat refrigerarea produsului. Lăsați **Bifix SE** să ajungă la temperatura camerei înainte de folosire.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potririvii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizările este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Bifix SE е универсален, двойно-полимеризиращ, самоадхезивен композит за фиксиране. Използва се за фиксиране на индиректни възстановявания от керамика, циркониев оксид, композит и метал, както и за залепане на шифтове.

Когато си служите с **Bifix SE** не се налага използване на допълнителен адхезив или кондиционер. **Bifix SE** може да се използва с всеки от предлаганите силани. Моля, спазвайте инструкциите на производителя.

Bifix SE съдържа бифункционални метакрилати, кисели метакрилати и неорганични пълнители. Процентът на пълнителите е 70 % (теглови).

Bifix SE се предлага в следните цветове: Универсален (U), Бял опакер (WO) и Прозрачен (T).

QuickMix спринцовката (спринцовка за бързо смесване) автоматично смесва материала и предпазва от грешки и шупли.

Bifix SE се предлага с конични канюли (смесителни канюли тип 14) за лесно достъпни кавитети и възстановявания, както и канюли с широк отвор (смесителни канюли тип 15). Ако прикрепите интраорален връх 1 към канюлите с широк отвор, ще се улесни достъпа до някои трудни участъци и препарации за шифтове.

Поведение при полимеризация:

Работно време: 90 s (23 °C)
 Интраорално работно време след поставяне в устата: 30 - 60 s
 Време на втвърдяване: 4 min (37 °C)

Оценяване на полимеризацията на **Bifix SE** върху смесителни плочки или други подобни не осигурява валидни данни. Това се дължи на факта, че **Bifix SE**, както е типично при композитите за фиксиране, не се втвърдява напълно (или изобщо не се втвърдява, когато слоят е тънък), ако е в контакт с кислород на стайна температура. Завършването на полимеризацията е гарантирано след поставяне на възстановяването на място, при температурата в устата и без да е изложено на околния кислород.

Показания:

- Дефинитивно фиксиране на инлеи, онлеи, корони и мостове (не и за Мериленд мостове), изработени от керамика, циркониев оксид, композит и/или метал

- Дефинитивно фиксиране на метални, керамични, циркониеви и фиброшифтове

Защита на пултата:

Зоните, които са в близост с пултата, трябва да се покрят с втвърдяващ се калциев хидроксиден препарат, за да се избегне дразнене на пултата.

Метод на използване:

1. Отстраняване на временната вложка или конструкция и подготовка на кавитета

Отстранете временната вложка или конструкция и старателно почистете кавитета или пъчнето, напр. като използвате несъдържаща масло или флуориди почистваща паста.

2. Подготовка

Проверете точността и контактните точки на постоянното възстановяване. Ако сте използвали силиконова проба, внимателно отстранете всички остатъци от силикон. Проверката на оклузията при керамичните възстановявания трябва да се прави след дефинитивното фиксиране, за да се избегне риска от фрактури. След пробното фиксиране за проверка на цвета почистете много добре зъба и възстановяването. Подгответе възстановяването според инструкциите на производителя и внимателно подсушете. Подсушете повърхността на зъба за предпочитане или с тупфер или с нежна струя въздух, оставайки дентина леко влажен.

3. Поставяне на възстановяването

По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката преди първата употреба. Ето защо свалете капачката на спринцовката и изстискайте толкова материал, колкото е необходимо, за да започне да изтича равномерно от двете камери. Поставете смесителна канюла тип 14 или 15. Отворите на спринцовката и на смесителната канюла трябва точно да съвпадат. Завъртете смесителната канюла на 90° по посока на часовниковата стрелка, за да се заключи на мястото ѝ. Ако е необходимо, към края на смесителната канюла тип 15 може да се прикрепи интраорален връх 1. За да се гарантира хомогенно смесване на двете пасти отделете първите 2 mm от изстискания материал. След това нанесете материала незабавно и директно върху подготвените контактни повърхности. Поставете възстановяването така, че да има малко излишен материал. Поставете транспортната капалка или оставете използваната вече смесителна канюла като капалка.

4. Отстраняване на излишъците

Първо отстранете излишъците от трудно достъпните участъци. Почистете контактните точки и междузъбните пространства с конец за зъби. Излишния цимент може да се почисти с подходящ инструмент (за зъбен камък) или по време на гелобразната фаза (60 - 90 s след поставянето), или след кратка фотополимеризация (1 - 2 s). По-големите излишъци се отстраняват по-лесно. По време на полимеризацията възстановяването трябва да се придържа към мястото му.

Като алтернатива излишният фиксиращ композит може да се отстрани с тупфер или нещо подобно веднага след поставянето.

Оставете малък излишък и го покрийте с глицерин (блокира се достъпа на въздух) или го фтополимеризирайте.

5. Полимеризация

Полимеризационното време може да се контролира чрез допълнителна фотополимеризация. При полупрозрачните възстановявания фотополимеризирайте по 20 s на всяка повърхност. При непрозрачните възстановявания се препоръчва границите им да бъдат осветени по 10 s. Химическата полимеризация на **Bifix SE** завършва 4 min след поставянето.

6. Финиране

Излишният материал може да се обработва веднага след полимеризацията. Отстранете втвърдения излишък с финирен диамантен пилител или гъвкав полирен диск. Финирайте апроксималните участъци с финири/полирни ленти.

Фиксиране на ендодонтски шифтове:

1. Подгответе кореновия канал. Подгответе ендодонтския шифт според указанията на производителя.

2. Почистете кореновия канал, изплакнете обилно с вода и избягвайте водороден пероксид.

3. Свалете транспортната капалка от QuickMix спринцовката. След това поставете смесителна канюла тип 15 и завъртете, за да я нагласите в правилно положение. Поставете интраорален връх 1 на смесителната канюла.

4. Подсушете кореновия канал и дентина с хартиени шифтове, като оставите дентина леко влажен.

5. Препоръчва се нанасяне на **Bifix SE** направо в кореновия канал (започнете нанасянето откъм апикално, оставяйки интраоралния връх тип 1 потопен в композита, за да не се образува шупли). Не използвайте пълнителя! Ендодонтския шифт също може да се намокри с **Bifix SE**. Поставете ендодонтския шифт на мястото му въртеливо движение, като оставите малко композит в повече. Отстранете грубо излишъка и фотополимеризирайте **Bifix SE** в посока на ендодонтския шифт за да го закотвите здраво.

Предупреждения и предпазни мерки:

Bifix SE съдържа Bis-GMA, алифатни, ароматни и кисели метакрилати както и бензоил пероксид, амини и BHT. **Bifix SE** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. В случай на контакт с очите, изплакнете с вода и се консултирайте с лекар. Не използвайте фенолни съединения (напр. временни цименти, съдържащи еugenol), тъй като те могат да попречат на полимеризацията на **Bifix SE**. Използвайте само безевгенолови временни цименти за временно фиксиране.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4 °C - 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност. Препоръчва се съхранение в хладилник. Оставете **Bifix SE** да достигне стайна температура преди да го използвате.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна.

Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към редназначенията му. Тъй като абогата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществувашите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Bifix SE je univerzalna, samolepilna pritrdilna sestavina z dvojn timer utrdjevalnim učinkom. Uporablja se za pritrditev indirektnih obnov iz keramike, cirkonijevaga dioksida, kompozitnih materialov, kovine in za pritrditev zatičev. Pri uporabi materiala **Bifix SE** ni treba uporabiti nobenega dodatnega adhezivnega sredstva ali sredstva za kondicioniranje.

Bifix SE lahko uporabljate z običajnimi silani za vezavo. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Bifix SE vsebuje bifunkcionalni metakrilat, kisle metakrilate in anorganske polnilne snovi. Delež polnilnih snovi znaša 70 % mase %.

Bifix SE je na voljo v univerzalni (U), beli neprosojni (WO) in prosojni (T) barvi.

Material se v brizgalki QuickMix samodejno zmeša brez napak in značnih mehurčkov. **Bifix SE** se dobavlja s koničasto kanilo (mešalna kanila tipa 14) za oskrbo enostavno dostopnih luknjic in obnov in s topo zaobljeno kanilo (mešalna kanila tipa 15). Namestitev nastavka za nanos tipa 1 na topo zaobljeno kanilo omogoča lažji dostop do težko dostopnih predelov in izvrtin za zatiče.

Strjevanje:

Čas obdelave:	90 s (23 °C)
Čas obdelave po vstavitvi v usta:	30 - 60 s
Čas vezave:	4 min (37 °C)

Ocenjevanje strjevanja materiala **Bifix SE** na mešaln timer bloku ali podobni mešalni površini ne daje pravih rezultatov, saj se material **Bifix SE**, kot je to pri kompozitih za pritrditve običajno, zaradi vpliva kisika pri sobni temperaturi le nepopolno strdi, v tankih slojih pa se morda sploh ne strdi. Popolno strjevanje po namestitvi obnove je na mestu namestitve zagotovljeno z izključitvijo kisika in temperatura v ustih.

Območja uporabe:

- Končna pritrditev inlayev, onlayjev, kron, keramičnih mostičkov (ni primerno za mostičke Maryland), cirkonijevaga dioksida, kompozitnih materialov in kovine
- Končna pritrditev kovinskih in keramičnih zatičev ter zatičev, cirkonijevaga dioksida, ojačenih z vlakni

Zaščita pulpe:

Za preprečevanje vnetja zobne pulpe prekrijte predele v bližini pulpe s preparatom iz kalcijevega hidroksida, ki ima močno strjevalno lastnost.

Uporaba:

1. Odstranjevanje začasn timer zaliv in priprava luknjic

Odstranite začasne zalivke in temeljito očistite luknjice oziroma pripravljene krn, pri čemer uporabite na primer čistilno pasto, ki ne vsebuje olj ali fluoridov.

2. Priprava

Preverite ustreznost oblike in stične točke končne obnove. Če ste za preverjanje uporabili silikon, na koncu temeljito odstranite njegove ostanke. Okluzijo na obnovah iz steklene keramike preverite šele po končni pritrditvi, da preprečite možnost zloma. Po končanem preverjanju odstranite morebitne ostanke z zobne površine in obnove. Obnovo pripravite v skladu z navodili proizvajalca in jo temeljito posušite. Najbolje je, da zobno površino očistite s penasto kroglico ali šibkim curkom zraka ter pri tem pustite dentin rahlo vlažen!

3. Vstavljanje obnove

Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napolnjenosti obeh prekatov brizganke. Zato odstranite pokrovček brizganke in tako dolgo iztiskajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato namestite mešalno kanilo tipa 14 ali 15. Odprtini na brizgalki in mešalni kanili se morata ujemati. Pričvrstite mešalno kanilo z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinih kazalcev. Po potrebi lahko na konico mešalne kanile tipa 15 dodatno namestite nastavke za nanos tipa 1. Da bo mešanje obeh past enakomerno, prva 2 mm materiala, ki ju iztisnete iz mešalne kanile, zavrzite. Material nato takoj nanesite neposredno na pripravljene stične površine. Obnovo vstavite tako, da pustite nekaj viška materiala. Ponovno namestite zaporni pokrovček ali pa namestite uporabljen mešalno kanilo kot zapiralo.

4. Odstranjevanje viška materiala

Najprej odstranite višek materiala s težko dostopnih predelov. Stične točke in interproximalne prostore očistite z zobno nitko. Viške cementa odstranite s kratkim osvetljevanjem s polimerizacijsko lučjo (1 - 2 s) ali v fazi gela (pribl. 60 - 90 s po nanosu) s pomočjo ustreznega instrumenta (priprava za odstranjevanje zobnega kamna). Večje kose viška materiala boste lažje odstranili. Med fazo polimerizacije morate obnovo držati na njenem mestu. Druga možnost je, da večje kose viška pritrdilnega materiala odstranite neposredno po vstavitvi s pomočjo penaste kroglice ali podobnega pripomočka. Manjše kose viška materiala pustite in jih prekrijte z glicerinskim gelom (Air-Block) ali strdite na svetlobi.

5. Strjevanje

Čas polimerizacije je mogoče nadzorovati z dodatnim strjevanjem na svetlobi. Prosimo obnove strjujte z lučjo na vsaki strani 20 s. Pri neprosojnih obnovah je priporočljivo, da reže, ki nastanejo pri pritrdjevanju, strjujete z lučjo 10 s na vsaki strani. Samodejna polimerizacija materiala **Bifix SE** je zaključena 4 min po vstavitvi.

6. Izdelava

Višek materiala lahko obdelate neposredno po polimerizaciji. Strjene viške materiala odstranite s finim diamantom ali gibljivimi polirn timer ploščami. Aproximalne predele dodatno obdelajte s polirn timer trakovi ali trakovi za končno obdelavo.

Pritrdjevanje koreninskega zatiča:

1. Pripravite koreninski kanal in nato zatič po navodilih proizvajalca.
 2. Razkužite koreninski kanal in ga sperite z obilico vode. Izognite se uporabi H₂O₂.
 3. Odstranite zaporni pokrovček brizganke QuickMix. Na koncu namestite topo mešalno kanilo (tip 15) in je pričvrstite z zasukom. Na mešalno kanilo namestite nastavke za nanos tipa 1.
 4. Koreninski kanal in dentin osušite s konico papirja, pri čemer pustite dentin rahlo vlažen.
 5. Priporočeno je, da nanesete material **Bifix SE** neposredno v koreninski kanal (začnite z apikalnim nanosom in pri tem pustite, da nastavke za nanos tipa 1 vstopi v pritrdilno sestavino, da preprečite nastanek zračnih mehurčkov). Ne uporabite lentule! Koreninski zatič lahko dodatno navlažite z materialom **Bifix SE**.
- Koreninski zatič vstavite z zasukom in pustite rahel višek cementa. Odstranite večje kose viška materiala in strjujte material **Bifix SE** na svetlobi 40 s v smeri zatiča, da ga pritrdite.

Navodila in varnostni ukrepi:

Bifix SE vsebuje Bis-GMA, alifatske, aromatske in kisle metakrilate ter benzol peroksid, amine in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alerģijah) na te sestavine **Bifix SE** materiala ne smete uporabiti. Pri stiku z očmi takoj sperite z obilico vode in poiščite pomoč zdravnika. Ne uporabljajte fenolnih sredstev (npr. začasni cement, ki vsebuje eugenol), saj lahko vplivajo na polimerizacijo materiala **Bifix SE**. Za začasne zalivke uporabite samo začasni cement, ki ne vsebuje eugenola.

Shranjevanje:

Hranite pri temperaturi od 4 °C do 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe. Priporočljivo je, da hranite material v hladilniku.

Pred uporabo najo bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavn timer in prodajnih pogojih.



Návod na použitie

Popis výrobku:

Bifix SE je univerzálny, duálny tuhnutí, samoadhezívny upevňovací kompozit. Používa sa na upevňovanie neprimárn timer náhrad z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozitov, kovu a na upevnenie čapov. Pri použití prípravku **Bifix SE** sa nemusia používať ďalšie prídavn timer adhezívne prostriedky alebo prostriedky na kondicionovanie. **Bifix SE** je možné používať s bežnými spojovacími silanmi. Dodržiavajte pokyny výrobcu. **Bifix SE** obsahuje bifunkčné metakryláty, kyslé metakryláty a anorganické plnivá. Podiel plniva je 70 hmotn. %. **Bifix SE** je k dispozícii v troch farbách – univerzálny (U), biely opákn timer (WO) a transparentný (T).

So striekačkou QuickMix sa prípravok automaticky dokonale namieša bez bublín. **Bifix SE** sa dodáva s koničkými kanylami (zmiešavacie kanyly, typ 14) na vyplnenie ľahko dostupných kavit a náhrad, ako aj s plocho ukončenými kanylami (zmiešavacie kanyly, typ 15). Nasadením aplikačného násadca typu 1 na plochu kanylu sa uľahčí prístup k ťažko dostupným oblastiam a navŕtaným otvorom pre čapy.

Tvrdnutie:

Doba spracovania:	90 s (23 °C)
Intraorálna doba spracovania po nasadení:	30 - 60 s
Doba tuhnutia:	4 min (37 °C)

Vytvrdnutie prípravku **Bifix SE** sa na zmiešavacích blokoch alebo podobných pomôckach nedá dôveryhodne zhodnotiť, pretože prípravok **Bifix SE**, tak ako všetky prídavn timer adhezívne kompozity, pri pôsobení kyslíka a izbovej teploty tvrdne len neúplne a v tenkých vrstvách dokonca vôbec. Úplné vytvrdnutie po nasadení rekonštrukcie je zaručené bez prístupu kyslíka a pri teplote úst.

Oblasti použitia:

- Definitívne pripevnenie inlejí, onlejí, koruniek, mostíkov (nie marylanských) z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozitov a kovu
- Definitívne pripevnenie kovových, keramických, oxidu zirkoničitého a vláknami spevnených čapov

Ochrana pulpy:

Podráždeniu pulpy zabránime tak, že oblasti v blízkosti pulpy prekryjeme pevne tuhnutím preparátom hydroxidu vápenatého.

Aplikácia:

1. Odstránenie provizória a príprava kavity

Odstráňte provizorium a dôkladne očistite kavitu alebo preparovaný kýpet, k čomu použijete napr. čistiacu pastu, ktorá neobsahuje oleje a fluoridy.

2. Priprava

Skontrolujte súťažovú formu a dotykové body definitív timer náhrady. Ak pri skúšaní použijete silikón, musíte potom zvyšky silikónu dôkladne očistiť. Pri sklokeramikách vyskúšajte oklúziu vzhľadom na nebezpečenstvo prasknutia až po definitív timer pripevnení náhrady. Po skončení skúšania sa musí povrch zubu a náhrady zbaviť prípadných zvyškov. Náhradu pripravte podľa pokynov výrobcu a starostlivo vysušte. Povrch zubu najlepšie osušime penovými peletami alebo miernymi nárazmi vzduchu, dentín ponecháme mierne vlhký!

3. Nasadenie náhrady

Pred prvým použitím sa môžu u oboch komor kartuše vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške naplní. Preto je potrebné otvoriť uzáver striekačky a material dovtedy vytlačať, kým sa material nedoparuje rovnomerne z oboch vystupných otvorov. Potom nasadíte zmiešavaciu kanylu typu 14 alebo 15. Vyhľadnia na striekačke a zmiešavacej kanyle sa musia zhodovať. Zmiešavaciu kanylu zafixujete otočením o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek. V prípade potreby sa môže na hrot zmiešavacej kanyly typu 15 nasadiť prídavn timer aplikačný nástavec typu 1. Na zaistenie rovnomerného zmiešania oboch past je potrebné odstrániť prvé 2 mm materiálu vytečeného z kanyly. Následne materiál ihneď aplikujte priamo na pripravené kontaktné plochy. Náhradu nasadíme tak, aby sme dosiahli prebytky. Uzáverovú hlavicu opäť nasadíte, pričom použitú zmiešavaciu kanylu použijete ako uzáver.

4. Odstránenie prebytkov

Najprv odstráňte prebytky na ťažko dostupných miestach. Kontaktné body a interproximálne oblasti očistite hodvábnou zubnou niťou. Prebytky cementu sa dajú vypáčiť pomocou vhodného nástroja (scaler) buď po krátkom ožiarení polymerizačnou lampou (1 - 2 s) alebo vo fáze gélu (cca 60 - 90 s po nasadení). Veľkoobjemové prebytky sa dajú ľahšie odstrániť. Počas polymerizač timer fázy sa musí náhrada pridŕžiavať v želan timer polohe. Alternatívne sa dajú hrubé prebytky prípevňovacieho kompozitu odstrániť bezprostredne po nasadení penovými peletami alebo podobným materiálom. Mierny prebytok môžete ponechať a pokryť glycerínovým gélom (Air-Block) alebo vytvrdiť svetlom.

5. Vytvrdnutie

Polymerizácia sa dá časovo ovládať pomocou dodatočného vytvrdnutia svetlom. Príesvitné náhrady by sa mali svetlom vytvrdzovať z každej strany 20 s. U opákných náhrad sa odporúča upevňovaciu štrbinu vytvrdzovať svetlom po 10 s na každej strane. Autopolymerizácia prípravku **Bifix SE** sa ukončí 4 min po nasadení.

6. Opracovanie

Opracovanie prebytkov je možné ihneď po polymerizácii. Vytvrdnené prebytky odstráňte finírovacím diamantom alebo pružným leštiacim kotúčom. Aproximálne oblasti na záver opracujte finírovacou leštiacou páskou.

Pripevnenie koreňového čapu:

1. Vypreparujte koreňový kanálik, čap pripravte podľa údajov výrobcu.
2. Koreňový kanálik vydezinfikujte, vypláchnite bohatým prúdom vody; peroxidu vodíka sa vyhýbajte.
3. Odstráňte uzáver z injekč timer striekačky QuickMix. Potom nasadíte zmiešavaciu kanylu (typ 15) a aretujete pootočením. Na zmiešavaciu kanylu nasadíte aplikačný nástavec typu 1.
4. Koreňový kanálik a dentín vysušite papierovým čapom, dentín ponechajte zľahka navlhčený.
5. Odporúča sa aplikovať **Bifix SE** priamo do koreňového kanálika (počínajúc apikálnym koreňovým kanálikom, pritom nechajte aplikačný násadec typu 1 počas aplikácie ponorený do prípevňovacieho kompozitu, aby sa zabránilo vzduchovým bublinkám). Nepoužívajte žiadne lentule! Koreňový čap sa môže dodatočne navlhčiť prípravkom **Bifix SE**. Koreňový čap nasadzujete zľahka otáčavým pohybom, pričom by sa mali dosiahnuť mierne prebytky cementu. Hrubé prebytky odstráňte a vytvrdíte **Bifix SE** pre fixáciu koreňového čapu 40 s v smere čapu.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Bifix SE obsahuje Bis-GMA, alifatické, aromatické a kyslé metakryláty ako aj benzooylperoxid, aminy a BHT. Pri známej precitlivosti (alerģii) na tieto zložky **Bifix SE** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pri kontakte s očami vypláchnite bohatým prúdom vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte žiadne fenolové látky (napr. dočasné cementy, obsahujúce eugenol), pretože tie by mohli rušiť polymerizáciu prípravku **Bifix SE**. Na dočasné pripevnenie používajte len provizórne cementy bez obsahu eugenolu.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť. Odporúča sa uchovávanie v chladničke. Pred použitím materiál ohrejte na izbovú teplotu!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovn timer aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:

Bifix SE yra universalus, dvigubo kietėjimo, savaiminio surišimo, cementavimui skirtas kompozitas.

Jis naudojamas netiesioginių keramikos, cirkonio dioksido kompozitinių ir metalinių restauracijų kaitščių cementavimui.

Naudojant **Bifix SE**, nereikia papildomos surišimo sistemos ar kondicionieriaus.

Bifix SE gali būti naudojamas su bet koku kitu išleidžiamu silanu (laikytis gamintojo instrukcijų).

Bifix SE sudėtyje yra bifunkcionalūs metakrilatai, rūgštiniai metakrilatai ir neorganinis užpildas. Užpildo kiekis 70 % w/w. **Bifix SE** gaminamas trijų atspalvių: (U) universalus, (T) skaidrus ir (WO) baltas/opakiškas.

Bifix SE rinkinyje yra lenktos kaniulės (14 tipo), skirtos sunkiai prieinamoms ertmėms, ir tiesios kaniulės (15 tipo). Sujungus intraoralinį 1 tipo antgaliuką su tiesia kaniule, galima cementą aplikuoti sunkiai pasiekiamose vietose ir cementuoti kaitščius.

Kietėjimo ypatumai:

Darbo laikas:	90 s (23 °C)
Darbo laikas burnoje po sumaišymo:	30 - 60 s
Kietėjimo laikas:	4 min. (37 °C)

Bifix SE kietinimas ant maišymo priemonių neužtikrina reikalingo įrodymo. Tai yra dėl to, kad **Bifix SE**, kaip ir yra tipiškai derviniams cementams, nesukietėja pilnai (arba visai, kur sluoksniai yra ploni), kai yra paveikiamas deguonimi kambario temperatūroje. Sukietėjimas yra garantuotas po restauracijos įvedimo burnos temperatūroje ir nepaveikus aplinkos deguoniui.

Indikacijos:

- Pastoviai cementuoti: įklotams, užklotams, vainikėliams ir tiltams, pagamintiems iš keramikos (ne Maryland tiltų), cirkonio dioksido, kompozito ar metalo
- Pastoviai cementuoti: metaliniams, keraminiams, cirkonio dioksido ir stiklo pluošto kaitščiams

Pulpos apsauga:

Dentino sritys, esančios arti pulpos, turi būti padengtos kieto kalcio hidroksido pasta, kad apsaugoti nuo pulpos dirginimo.

Naudojimo metodas:

1. Laikinos restauracijos nuėmimas ir preparavimas

Nuimkite laikiną restauraciją ir gerai nuvalykite ertmę ar danties kultį su pasta, neturinčia fluoridų ir riebalinių priedų.

2. Preparavimas

Patikrinkite pastovios restauracijos kraštų ir kontaktinių taškų tikslumą. Jeigu tikslumui patikrinti naudojate silikoną, gerai nuvalykite silikono likučius. Stiklo keramikos restauracijų okliuzijos tikslumą tikrinkite tik po pastovaus cementavimo, kad išvengtų restauracijos lūžių. Pašalinkite visus bandomųjų pastų likučius po cementavimo spalvos patikrinimo. Paruoškite restauraciją pagal gamintojo rekomendacijas ir gerai išdžiovinkite. Preparuotą dantį nudžiovinkite porolonine kempinėle arba silpna oro srovele, kad dentinas liktų truputį drėgnas!

3. Restauracijos cementavimas

Prieš pirmą panaudojimą techniškai įmanomas šoks medžiagos užpildymo skirtumas kasėtės kameroje. Kai pradėdote naują kasėtę, spauskite, kol pradės tekėti vienodas medžiagos kiekis iš abiejų kamerų. Tada uždėkite maišymo antgaliuką 14 arba 15 tipo. Turi sutapti kasėtės anga su maišymo antgaliuku. Užfiksuo­kite antgaliuką, pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę 90° kampu. Jeigu yra reikalinga, gali būti prijungiamas 1 tipo intraoralinis galiukas prie 15 tipo maišymo atgaliuko. Kad būtų užtikrintas homogeniškas abiejų pastų tekėjimas, išspauskite ir išmeskite 2 mm medžiagos. Po to tuojau pat ant paruoštų kontaktinių paviršių aplikuo­kite medžiagą. Cementuojant, restauraciją, palikite cemento perteklių. Po cementavimo uždėkite ant kasėtės apsauginį dangtelį arba palikite maišymo antgaliuką.

4. Pertekliaus nuėmimas

Pašalinkite cemento perteklių iš sunkiai pasiekiamų sričių. Išvalykite kontaktinius paviršius ir tarpdančius su tarpdančių siūlu. Cemento perteklius gali būti nuimtas su tinkamu instrumentu (skaluriu) gello fazėje (60 - 90 s po cementavimo) arba po trumpos polimerizacijos (1 - 2 s). Didesnį perteklių lengviau nuimti. Restauracija turi būti pilnai prigludusi polimerizacijos metu. Alternatyviu būdu didelis cemento perteklius gali būti nuimtas su kempinėle iš karto po restauracijos įvedimo. Palikite nedidelį cemento perteklių ir padenkite glicerino geliu (apsaugo nuo inhibuojančios deguonies įtakos) ir sukietinkite šviesa.

5. Poliravimas

Polimerizacijos laikas gali būti kontroliuojamas su papildomu švietimu. Skaidrią restauraciją švitinkite 20 s kiekvienam paviršiui. Opa­kiškų restauracijų ribų polimerizacijai šviesos išlaikymas 10 s iš kiekvienos pusės. Cheminiu būdu **Bifix SE** polimerizacija įvyksta per 4 min. po restauracijos įvedimo.

6. Pabaigimas

Tuoj pat po polimerizacijos visą perteklių galima pašalinti švelniais deimantiniais grūteliais ar poliravimo diskais. Kontaktinius paviršius baikite formuoti poliravimo juostelėmis.

Endodontinių kaitščių cementavimas:

1. Paruoškite šaknies kanalą. Paruoškite endodontinį kaitšį pagal gamintojo rekomendacijas.
2. Dezinfekuokite paruoštą šaknies kanalą, gausiai išplaukite vandeniu ir nenaudokite vandenilio peroksido.
3. Nuimkite apsauginį QuickMix švirkšto dangtelį. Uždėkite 15 tipo maišymo antgaliuką ir prisukite jį. Uždėkite 1 tipo intraoralinį antgaliuką ant maišymo antgaliuko.
4. Išsausinkite šaknies kanalą su popieriniais kaitščiais, neperdžiovin­kite dentino.

5. Rekomenduojame **Bifix SE** įvesti tiesiai į šaknies kanalą (pradedant nuo apikalinės dalies, panardinus 1 tipo atgaliuką cemente, kad nesusidarytų burbuliukų). Nenaudokite lentulo spirales!

Endodontinis kaitšis taip pat gali būti patepamas **Bifix SE**. Įveskite endodontinį kaitšį su lengvu sukamuoju judesiu, kad susidarytų cemento perteklius. Didelį perteklių nuimkite ir kietinkite cementą šviesa pagal kaitščio kryptį.

Nurodymai, atsargumo priemonės:

Bifix SE savo sudėtyje turi Bis-GMA, alfatinių, aromatinių ir rūgštinių metakrilatų, taip pat ir benzilperoksido, aminų ir BHT. **Bifix SE** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinųjų dalių. Jei medžiagos pateko į akis, tuojau pat gausiai praplaukite vandeniu ir pasikonsultuokite su akių gydytoju. Nenaudokite fenolinių medžiagų (pvz., laikinių eugenolinių cemento), nes jie gali sutrikdyti **Bifix SE** kietėjimą. Cementavimui naudokite eugenolio neturinčius cementus.

Laikymas:

Nuo 4 °C - 23 °C temperatūroje. Rekomenduojame laikyti šaldytuve. Prieš naudodami sušildykite iki kambario temperatūros. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodymams tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Bifix SE ir universāls, duāli cietējošs un pašadhezivs kompozīta cements. Tas ir paredzēts keramikas, cirkonija dioksīdu, kompozīta un metāla restaurāciju cementēšanai, ar lietot tapu cementēšanai. Lietojot **Bifix SE**, nav nepieciešams papildus izmantot dentīna/ emaljas saiti vai dentīna kondicionieri. **Bifix SE** var lietot kopā ar dirzniecībā pieejamiem adhezivajiem silāniem. Ievērojiet ražotāja norādījumus.

Bifix SE satur bi-funkcionālus metakrilātus, skābes metakrilātus funkcionālus metakrilātus un neorganiskus pildvielas.

Materiāla pildījuma blīvums ir 70 % neorganiskas pildvielas pēc masas.

Bifix SE ir pieejams sekojošos toņos: Universāls (U), Balts-Opāks (WO), Caurspīdīgs (T). QuickMix šļirce nodrošina materiāla automātisku un precīzu sajaucšanu pasargājot no gaisa burbuļu veidošanās un citām kļūmēm. **Bifix SE** komplektā ir iekļauti maisāmie vadi ar spicu galu (14. forma), kas nodrošina vieglāku piekļuvi kavītātēm un restaurācijām, kā arī maisāmie vadi ar trulu galu (15. forma)-paredzēti lietošanai kopā ar intraorālo pagarinātāju.

Pagarinātāja (1. forma) fiksācija uz maisāmā vada nodrošina vieglāku piekļuvi grūti aizsniedzamām darba virsmām un darbam zobu sakņu kanālos.

Sacietēšanas parametri:

Darba laiks:	90 s (23 °C)
Darba laiks pēc ievietošanas mutē:	30 - 60 s
Cietēšanas laiks:	4 min (37 °C)

Bifix SE cietēšanas īpašības nevar vērtēt pēc materiāla sacietēšanas uz sajaucšanas bloka vai tamīdžīga priekšmeta, jo **Bifix SE** tāpat kā visi nostiprināšanas kompozītmateriāli telpas temperatūrā un skābekļa jedarbībā sacietē tikai nepilnīgi, bet plānās kārtās reizēm nesacietē vispār. Pilnīga sacietēšana ir garantēta vienīgi pēc restaurācijas ieviešanas mutē, kur nepieklūst skābeklis un ir atbilstoša temperatūra.

Indikācijas:

- Keramikas, kompozītmateriāla un metāla inleju, onleju, kroņu, tiltu (izņemot līmētos tiltus), cirkonija dioksīdu galīgā nostiprināšana
- Primārā metāla, keramikas, cirkonija dioksīdu vai stikšķiedras tapu fiksācija

Pulpas aizsardzība:

Strādājot tiešā pulpas tuvumā virsmu būtu vēlams pārklāt cietējošu kalcija hidroksīda oderīti, lai pasargātu pulpu no iespējama kairinājuma.

Pielietojums:

1. Pagaidu restaurācijas noņemšana un kavītātes preparācija

Noņemiet pagaidu restaurāciju un rūpīgi iztīriet kavītāti vai notīriet sagatavoto zoba stumbrīņu, piemēram- ar eļļu un fluoru nesaturīgu pulējamo pastu.

2. Preparācija

Novērtējiet pastāvīgās restaurācijas vienības precizitāti un kontakt­punktus. Ja precizitātes novērtēšanai tiek izmantots silikons- rūpīgi notīriet materiāla pārpalikumus no sagatavotās zoba virsmas. Novērtēt bez-metāla keramikas oklūzijas precizitāti būtu vēlams tikai pēc restaurācijas fiksācijas, lai izvai­rētos no trauslās keramikas sa-lūšanas. Ja tiek izmantoti pielaikošanas materiāli cementa toņa noteikšanai- rūpīgi notīriet zoba virsmu pēc pielaikošanas. Sagatavojiet restaurāciju saskaņā ar ražotāja ieteikumiem un rūpīgi nožāvējiet. Nožāvējiet zoba virsmu ar kovkļinas tamponiņu, vai ar vieglu gaisa strūklu, lai dentins paliek nedaudz mitrs!

3. Restaurācijas fiksācija

Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas abu šļirces kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tāpēc noņemiet šļirces vāciņu un spiediet laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērīgi pa abām atverēm. Pēc tam uzlieciet sajaucšanas kanīli (tips 14 vai 15). Īpašajai atzīmei uz maisāmā vada un šļirces ir jāsakrīt. Kad maisāmais vads ir uzlikts pareizi- pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāja virzienā- lai to nofiksetu. Ja nepieciešams, sajaucšanas kanīles (tips 15) galā var papildus uzlikt aplikācijas uzgali (tips 1). Lai nodrošinātu abu pastu vienmērīgu sajaucšanos, jāizmet pirmie 2 mm materiāla, kas tiek izspiesti no kanīles.

Tādā pēc tam aplicējiet tieši uz sagatavotajām kontaktvirsmām. Fiksējot restaurāciju, aplicējiet materiālu ar aprēķinu- lai veidojas pārpalikumi, kas izspiežas gar restaurācijas malām. Beidzot darbu ar materiālu, atstājiet izlietoto maisāmo vadu fiksētu uz šļirces, un nomainiet to tikai pirms nākamās lietošanas reizes.

4. Liekā materiāla notīršana

Pirmām kārtām, notīriet lieko materiālu no grūti aizsniedzamām vietām.

Iztīriet kontaktpunktus un interproksimālas virsmas ar zobu diegu. Lielo cementu var notīrīt ar piemērotu instrumentu (skeileri) materiāla elastīgās fāzes laikā (apm. 60 - 90 s. pēc restaurācijas fiksācijas mutes dobumā) vai pēc fiksējošas gaismas polimerizācijas (1 - 2 s.). Lielo materiālu ir vieglāk notīrīt, ja pārpalikumi ir apjomīgāki. Res-taurācija ir jānotur savā pozīcijā visu polimerizācijas fāzes laiku. Kā alternatīvu, liekā materiāla notīrīšanai var izmantot porolona sukīti vai līdzīgu palīgmateriālu tūlītņi pēc restaurācijas ieviešanas paredzētajā pozīcijā.

Materiāla cietēšanas laikā pārklājiet restaurācijas malas ar glicerīna geliu (gaisa bloķēšana) vai nogaismojiet to.

5. Polimerizācija

Polimerizācijas laiku var kontrolēt ar papildus gaismas polime-rizāciju. Caurspīdīgas restaurācijas gaismojiet 20 s. no katras puses. Polimerizējot necaurspīdīgas restaurācijas, 10 s. polimeri-zācija restaurācijas malām tiek rekomendēta no katras puses. **Bifix SE** pilna ķīmiska cietēšana noris 4 min. laikā pēc restaurāci-jas ieviešanas mutes dobumā.

6. Restaurācijas pabeigšana

Lielo materiālu var notīrīt tūlītņi pēc materiāla sacietēšanas. Notīriet lieko materiālu ar smalku dimanta urbīti vai elastīgu pulējamo disku. Aproximālām virsmām lietojiet smalkas abrazī-vas lentītes.

Endodontisko tapu cementēšana:

1. Sagatavojiet sakņu kanālu tālākai restaurācijai. Sagatavojiet endodontisko tapu saskaņā ar tapu ražotāja lietošanas instrukciju.
2. Dezinficējiet sakņu kanālu, izskalojiet to ar pietiekamu ūdens daudzumu, izvairoties no ūdeņraža peroksīda pielietošanas.
3. Atveriet QuickMix šļirci nospiežot 15. formas maisāmo vadu uz šļirces. Nofiksējiet 1. formas intraorālo uzgali uz maisāmā vada.
4. Nožāvējiet sakņu kanālu un dentīnu ar papīra tapīņām, atstājot dentīnu nedaudz mitru.
5. Aplicējiet **Bifix SE** tieši sakņu kanālā (sāciet aplikāciju no sakņu kanāla apikālās daļas, ļaujot 1. formas intraorālajam pagarinātājam iegremdēties materiālā, lai izvairītos no gaisa burbuļu veidošanās). Nekādā gadījumā nelietojiet lentulas! Endodontiskās tapas arī var par klāt ar **Bifix SE**. Ievietojiet endodontisko tapu sakņu kanālā vigli to pagriežot, lai izveidotos liekā materiāla pārpalikums. Notīriet lieko materiālu un polimerizējiet **Bifix SE** ar polimerizācijas lampu virzienā uz tapu, lai nofiksetu endodontisko tapu savā pozīcijā.

Piesardzības pasākumi un indikācijas:

Bifix SE sistēma satur Bis-GMA, alfatiskos, aromātiskos un skābes metakrilātus, kā arī bez ola peroksīdu, aminus un BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Bifix SE** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Ja iekļūst acis, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vēršieties pie ārsta. Fenolu, timolu un eigenolu saturošas substances ietekmē materiāla cietēšanu- polimerizāciju (tā tiek traucēta). Tādējādi, ir jāizvairās no eigenolu saturošu materiālu (eigenolu saturošas substances vai pagaidu cements ar eigenolu). Lietojiet tikai eigenolu nesaturošus pagaidu cementus veicot pagaidu fiksācijas.

Uzglabāšana:

Uzglabāt istabas temperatūrā (4 °C - 23 °C). Nelietojiet **Bifix SE** pēc derīguma termiņa beigām. Ieteicams uzglabāt ledusskapī. Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai!

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mīkstie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izman-tošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garan-tējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgojam standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Bifix SE je univerzalan, dvostruko stvrdnjavajući, samoadhezi van kompozit za učvršćivanje. Upotrebljava se za učvršćivanje indirektnih restauracija od keramike, cirkonijevog dioksida, kompozita, metala i za učvršćivanje kolčica. Kod uporabe sredstva **Bifix SE** ne treba upotrebljavati dodatna adhezivna sredstva ili sredstva za kondicioniranje. **Bifix SE** se može upotrebljavati u uobičajenim silinama za vezivanje. Obratite pozornost na upute proizvođača.

Bifix SE sadrži bifunkcionalne metakrilate, kisele metakrilate i anorganska punila. Udio punila iznosi 70 % težine.

Bifix SE se može kupiti u univerzalnoj (U), bijeloj neprozirnoj (WO) i prozirnoj (T) boji.

Pomoću štrcaljke QuickMix sredstvo miješate automatski bez pogrēšaka i mjehurića. **Bifix SE** se isporučuje s kanilama za šiljenih vrhova (kanile za miješanje, tip 14) za opskrbu lako dostupnih kaviteta i restauracija te s kanilama plosnatog vrha (kanile za miješanje tip 15). Postavljanjem nastavka za nanošenje tip 1 na plosnatu kanilu olakšavate pristup teško dostupnim područjima i provrtima za kolčice.

Ponašanje pri stvrdnjavanju:

Vrijeme primjene:	90 s (23 °C)
Vrijeme primjene unutar usta nakon umetanja:	30 - 60 s
Vrijeme vezanja:	4 min (37 °C)

Procjena stvrdnjavanja sredstva **Bifix SE** na blokovima za miješanje ili sličnom nije važna jer se **Bifix SE**, kao što je i uobičajeno kod kompozita za učvršćivanje, pod djelovanjem kisika na sobnoj temperaturi stvrdnjava samo nepotpuno, a u tankim slojevima eventualno čak i ne stvrdnjava. Potpuno stvrdnjavanje nakon umetanja restauracije zajamčeno je samo uz isključenje kisika i na temperaturi u ustima.

Indikacije:

- Konačno učvršćivanje inlaya, onlaya, krunica, mostova (ne Maryland mostova), od keramike, cirkonijeva dioksida, kompozita i metala
- Konačno učvršćivanje metalnih, keramičkih, cirkonij-dioksidovih kolčića i kolčića ojačanih vlaknima

Zaštita pulpe:

Da biste izbjegli iritacije pulpe, područja u blizini pulpe trebate prekriti preparatom kalcijevog hidroksida koji posjeduje veliku čvrstoću stvrdnjavanja.

Primjena:

1. Uklanjanje privremenog protetskog rada i priprema kaviteta

Uklonite privremeni protetski rad i temeljito očistite kavitet ili pripremljeni bataljak, npr. upotrijebite pastu za čišćenje koja ne sadrži ulje ili fluorid.

2. Priprema

Provjerite prikladnost oblika i dodirne točke konačne restauracije. Ako trebate upotrijebiti silikon za provjeru, nakon toga temeljito odstranite ostatke silikona. Kod staklene keramike okluzija bi se, radi opasnosti od pucanja, trebala provjeriti tek nakon konačnog učvršćenja.

Nakon završetka prvog postavljanja s površine zuba i restauracije treba ukloniti eventualne ostatke. Pripremite restauraciju prema uputama proizvođača i temeljito je osušite. Najbolje je da površinu zubi osušite pjenastim peletom ili blagom strujom zraka, ostavite dentin lagano navlaženim.

3. Umetanje restauracije

Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti obje komore štrcaljke. Stoga skinite poklopac štrcaljke i istakujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nakon toga natakните kanilu za miješanje tip 14 ili 15.

Otvori na štrcaljki i kanili za miješanje trebaju odgovarati. Pričvrstite kanilu za miješanje okretom za 90° u smjeru kazaljki na satu. Po potrebi se na vrh kanile za miješanje tip 15 može dodatno nataknuti nastavak za nanošenje tipa 1. Da biste zajamčili ravnomjerno miješanje obje paste, bacite 2 mm materijala koji prvo izađe iz kanile. Nakon toga odmah nanesite na pripremljene dodirne površine. Umetnite restauracije tako da dobijete višak. Ponovo postavite zaštitnu kapicu ili iskoristite upotrijebljenu kanilu za miješanje kao čep.

4. Uklanjanje viška materijala

Najprije trebate ukloniti višak materijala u teško dostupnim područjima. Dodirne točke i interproksimalna područja očistite zubnim koncem.

Višak cementa možete očistiti prikladnim instrumentom (strugačem) nakon kratkog osvijetljavanja polimerizacijskom svjetiljkom (1 - 2 s) ili u fazi gela (oko 60 - 90 s nakon umetanja). Veći viškovi materijala mogu se lakše ukloniti. Tijekom faze polimerizacije restauraciju trebate držati u istom položaju.

Alternativno se veći višak kompozita za učvršćivanje mogu ukloniti neposredno nakon umetanja pjenastim peletom ili sličnim.

Mali višak materijala ostavite i prekrijte glicerinskim gelom (air-block) ili stvrdnite svjetlom.

5. Stvrdnjavanje

Vrijeme polimerizacije može se mijenjati dodatnim stvrdnjavanjem svjetlom. Prozirne restauracije trebale bi se stvrdnjavati svjetlom sa svake strane 20 s. Kod neprozirnih restauracija se preporučuje da se fuga učvršćivanja stvrdnjava svjetlom po 10 s sa svake strane. Autopolimerizacija **Bifix SE** završena je 4 min nakon umetanja.

6. Izrada

Višak materijala možete tretirati odmah nakon polimerizacije. Stvrdnuti višak materijala uklonite dijamantnim finirerom ili savitljivim gumicama za poliranje. Aproximalna područja naknadno obradite trakom za poliranje i finiranje.

Učvršćenje korijenskog kolčića:

1. Pripremite korijenski kanal i kolčić prema uputama proizvođača.
2. Dezinficirajte korijenski kanal, isperite s puno vode, izbjegavajte vodikov peroksid.
3. Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke QuickMix. Nakon toga stavite plosnatu kanilu za miješanje (tip 15) i aretirajte je okretanjem. Na kanilu za miješanje natakните nastavak za nanošenje tipa 1.
4. Vrhom papira osušite korijenski kanal i dentin, dentin ostavite lagano navlaženim.
5. Preporučujemo da **Bifix SE** nanosite izravno u korijenski kanal (nanosite počevši od vrha korijena zuba, pritom nastavak za nanošenje tip 1 pustite da tijekom aplikacije uroni u kompozit za učvršćivanje kako biste izbjegli mjehuriće zraka). Ne koristite lentulo-spirale! Korijenski kolčić možete dodatno poprskati sredstvom **Bifix SE**. Korijenski kolčić umetnite kružnim pokretom tako da vam ostane mali višak cementa. Veliki višak materijala uklonite, a **Bifix SE** stvrdnjavajte svjetlom 40 s u smjeru kolčića da biste fiksirali korijenski kolčić.

Upute i mjere opreza:

Bifix SE sadrži Bis-GMA, alifatske, aromatske i kisele metakrilate te benzoilperoksid, amine i BHT. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerije) na ove sastojke **Bifix SE** treba odustati od njegove primjene. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.

Ne upotrebljavajte fenolne tvari (npr. privremene cemente koje sadrže eugenol) jer bi one mogle ugroziti polimerizaciju **Bifix SE**. Za privremeno učvršćivanje upotrebljavajte samo privremene cemente koji ne sadrže eugenol.

Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Preporučuje se čuvanje u hladnjaku.

Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući.

Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 06/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 CC1784 E1 0615 99 © by VOCO